

**The Castelo Group**  
 ERA Castelo Real Estate, Inc.  
 Castelo Insurance Agency, Inc.  
 Castle Mortgage Brokerage, Inc.  
 MA Broker Lic. MB1271  
**508-995-6291 (ext. 22)**



José S. Castelo  
presidente



Joseph Castelo  
NMLS 19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
 Taunton 508-824-9112  
 N. Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700



**MONIZ Insurance**  
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos  
**995-8789**



**ALVES LAW**  
 DEFESA CRIMINAL  
 DIVÓRCIO LEI FAMILIAR  
 ACIDENTES PESSOAIS  
 197 Warren Avenue  
 E. Providence, RI  
**401-942-3100**



**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
 (401) 438-0111 Joseph Paiva



**SOCIAL SECURITY DISABILITY**  
 Falamos Português • Hablamos Español  
 • No ta fala Creole de Cabo Verde  
**508-588-9490**  
**JOEL H. SCHWARTZ, P.C.**  
 Advogados

Ano XLIII • Nº 2251 • quarta-feira, 13 de agosto de 2014 • 50¢ • [www.portuguesetimes.com](http://www.portuguesetimes.com)

## Procissão em Providence



Isabel Ribeiro, Nicholas Bento e Ava Matos foram os Três Pastorinhos da procissão da Festa de Nossa Senhora do Rosário e de Santo Cristo da paróquia de Nossa Senhora do Rosário, que percorreu domingo as ruas do Fox Point, o bairro português de Providence. • 12

Nesta edição  
**Programa das Grandes Festas do Espírito Santo, de 21 a 25 de agosto em Fall River**  
 • 16-19

**Otelo Saraiva de Carvalho na UMass Dartmouth**  
 • 03

**Robert Silveira é diretor escolar do ano em Massachusetts**  
 • 04


## Central Falls Festa da Senhora do Monte



Aos 95 anos, a senhora Josefa Costa, de Penalva do Castelo, não deixou de colaborar, servindo o bolo de caco com carne de espeto durante a festa de Nossa Senhora do Monte realizada no passado fim de semana em Central Falls, Rhode Island, por iniciativa do Clube Sport União Madeirense, presidido por Diane Bordalo, também na foto. • 10

**Benfica conquista Supertaça**  
 O Benfica conquistou domingo a 36.ª edição da Supertaça Cândido de Oliveira em futebol, disputada em Aveiro, ao derrotar o Rio Ave por 3-2, no desempate por grandes penalidades.

**Porto-Marítimo abre 1.ª jornada da I Liga**  
 O campeonato português de futebol da I Liga arranca já este fim de semana, com o campeão em título, Benfica, a receber o Paços de Ferreira. O primeiro jogo da jornada tem lugar sexta-feira à noite no Estádio do Dragão, com o FC Porto a defrontar o Marítimo.



**CARDOSO TRAVEL**  
 120 Ives St., Providence, RI 02906  
**XMAS SHOW NEW YORK**  
 15 e 22 de Novembro  
**401-421-0111**  
**MONTREAL/QUEBEC**  
 30 de Agosto/01 de Setembro  
**EXCURSÕES DE 1 DIA**  
 • Cruzeiros • Passagens aéreas  
 • Excursões • Viagens de núpcias  
[www.cardosotravel.com](http://www.cardosotravel.com)

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**  
 Escritórios em:  
 Fall River  
 New Bedford  
**508-992-1800**  
 Cambridge  
**617-234-4446**  
 E. Providence  
**401-431-6111**



- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**Axis Advisors**  
 Wealth Management  
 Financial Planning  
 Insurance Planning  
**Daniel da Ponte**  
 President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**



**GOLD STAR REALTY**  
**Guiomar Silveira**  
**508-998-1888**



**Advogada Gayle A. deMello Madeira**  
 • Assuntos domésticos  
 • Acidentes de automóvel  
 • Acidentes de trabalho  
 • Defesa criminal  
 • Testamentos e Escrituras  
 — Consulta inicial grátis —  
 Taunton Providence  
**508-828-2992 401-861-2444**



Para: LISBOA PORTO

**SÓ HÁ UMA MANEIRA DE VIAJAR.**

**\$993**

De: Newark

flytap.com

Para Lisboa ou Porto em voos directos à partida de Newark Liberty International Airport entre 24 de Agosto e 25 de Outubro. Estadia mínima de 7 dias e máxima de 12 meses. Sujeta a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas e sujeitas a alterações de câmbio.

tap | discount

**TAP PORTUGAL**  
 de braços abertos  
 A STAR ALLIANCE MEMBER



# AMARAL CENTRAL MARKET

872 Globe Street, Fall River, MA — Tel. 508-674-8042



*Os melhores preços  
A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiênico  
Ampla paragem de estacionamento*

Aberto diariamente das 8:00 da manhã às 7:30 da noite.  
As sextas-feiras, das 8:00 da manhã às 8:30 da noite.  
Sábado, 8:00 AM às 7:30 PM.  
Domingos, das 7:00 da manhã à 1:00 da tarde.



**T-BONE STEAK**

**\$6<sup>99</sup>**

LB.



**DOBRADA**

**\$1<sup>89</sup>** LB.



**CARNE PORCO  
S/OSSO**

**\$2<sup>49</sup>** LB.



**ERVILHA  
CONGELADA**

**\$1<sup>79</sup>**



**VINHO  
VINHA  
DO MONTE**  
3 por

**\$10<sup>99</sup>**



**VINHO  
CASAL  
GARCIA**  
3 garrafas

**\$12**



**LARANJADA  
MELO ABREU**  
garrafa  
de 1.5 L

**\$1<sup>39</sup>**



**AÇUCAR  
DOMINO**  
saco 4 lbs.

**\$1<sup>99</sup>**



**CERVEJA  
COORS  
LIGHT**

30 PK

**\$20<sup>99</sup>**

**CERVEJA  
HEINEKEN**

24 PK.



**\$22<sup>99</sup>**



**ÁGUA CASTELO**

24 PK

**\$8<sup>79</sup>**



**POWERADE**

**€69** 32 oz.



**LINHA ANCORA BEGE**

**\$15**

Caixa



**ATUM  
CATARINA**  
lata 385 grs.

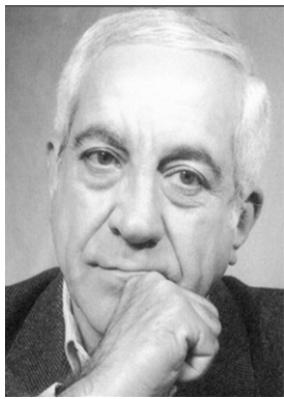
**\$5<sup>79</sup>**

**MANTEIGA NOVA  
AÇORES**

**\$2<sup>79</sup>** pacote

## Otelo Saraiva de Carvalho na UMass Dartmouth

Otelo Saraiva de Carvalho desloca-se a Massachusetts de 19 a 25 de setembro, a convite do Centro de Estudos e Cultura Portuguesa da UMass Dartmouth.



É a primeira deslocação de Otelo Saraiva de Carvalho a esta região, onde é sobejamente conhecido da comunidade portuguesa como o estratega do golpe militar de 25 de Abril de 1974, que pôs termo a cerca de 50 anos de ditadura em Portugal. Depois do já falecido Salgueiro Maia, Otelo é talvez o mais conhecido dos "Capitães de Abril", tendo feito parte da Junta de Salvação Nacional, do Conselho da Revolução e concorrido duas vezes à Presidência da República.

O programa da visita ainda está a ser elaborado, mas Otelo Saraiva de Carvalho deverá participar numa recepção no Museu Baleeiro, em New Bedford, dia 24 de setembro e no dia seguinte, às 05h00 da tarde, proferir uma palestra na UMass Dartmouth. É ainda possível que tenha um encontro com legisladores luso-descendentes na Assembleia Estadual de Massachusetts, em Boston e visite a Bridgewater State University.

## Drama passional em Pawtucket, homem mata novo apaixonado da ex-namorada e suicida-se

A habitualmente tranquila vizinhança das ruas North Bend e Sanford, em Pawtucket, foi sobressaltada dia 23 de julho com um caso de homicídio-suicídio. Cerca das 10 horas da noite, a polícia recebeu vários telefonemas para o 911 alertando sobre um tiroteio num apartamento da North Bend St. Quando os polícias chegaram encontraram dois homens mortos a tiro e que foram identificados como Timothy J. Robillard, 45 anos, morador no apartamento, e Robert Amado, 43, residente em Carver, Mass.

O major Arthur Martins, comandante da polícia de Pawtucket, disse que uma mulher que não quis identificar e que se encontrava na companhia de Robillard conseguiu fugir e escapar ilesa.

A mulher, de 45 anos, residente em Westport, tivera um romance com Amado, mas o relacionamento terminara recentemente e ela começara novo caso com Robillard. Surpreendendo o casal no

quarto, Amado disparou através da janela e em seguida partiu os vidros entrando no quarto e matou Robillard com mais disparos. No total, Amado disparou seis tiros, o último sobre si próprio, no peito, pondo termo à vida.

Robert C. Amado era proprietário da firma Straight Forward Fencing Co, de Bridgewater e o ano passado foi indiciado pelo presumível furto de \$150.000 em equipamentos de construção e acusado de intimidar testemunhas.

Era filho de Linda Amado, já falecida, e frequentou as escolas de Brockton e Pembroke. Deixa seis filhos.

## Antigo deputado John George Jr. acusado de peculato

O luso-descendente John George Jr., membro da junta autárquica de Dartmouth, foi detido dia 6 de agosto e acusado em tribunal federal de peculato e formação de quadrilha como dono da Union Street Bus Co., que foi durante 17 anos concessionária da Southeastern Regional Transit Authority (SRTA), empresa pública regional dos transportes urbanos de autocarro que serve dez localidades no sudeste de Massachusetts, incluindo Acushnet, Dartmouth, Fairhaven, Fall River, Freetown, Mattapoisett, New Bedford, Somerset, Swansea e Westport.

George, 68 anos, antigo deputado estadual e proprietário da John George Farm em Dartmouth e de uma popular loja de gelados, negou as acusações e disse que não tencionava renunciar ao cargo municipal que exerce.

A notícia da sua detenção surpreendeu os seus vizinhos, uma vez que se trata de um proeminente empresário e líder comunitário.

De 1994 a 2011, a Union Street Bus Co. foi concessionária da SRTA e o indiciamento federal alega que o proprietário conspirou com outros para ter os empregados da empresa de autocarros a trabalhar na sua fazenda e casa de North Dartmouth durante o horário normal de trabalho.

Como parte da conspiração, George terá, alegadamente, utilizado trabalhadores da USBC a reparar equipamentos da sua fazenda e terá também aumentado o seu último

salário anual de \$75.000 para \$275.000 numa tentativa de impulsionar de forma fraudulenta a sua pensão.

O governo alega ainda que, em 2010, George aconselhou o então administrador da SRTA a limitar o anúncio público do processo de licitação do contrato SRTA para reduzir a concorrência a um contrato de cinco anos.

Em setembro de 2011, o Conselho Consultivo da SRTA deu preferência à proposta da First Transit, de Cincinnati, como seu novo fornecedor de autocarros com uma proposta de \$953.736 dólares por um contrato de cinco anos, enquanto a Union Street Bus Co. detinha um contrato de 20 anos por \$1.503.555. Em novembro do mesmo ano, George foi removido do cargo de administrador da SRTA pelo Conselho Consultivo.

A acusação de peculato de uma organização que receba verbas federais prevê uma pena até 10 anos de prisão, com três anos de liberdade condicional e multa de \$250.000 e a acusação de conspiração para defraudar os EUA acarreta uma possível sentença de até cinco anos de prisão, três anos de liberdade condicional e uma multa de \$250.000, embora as sentenças sejam tipicamente menos do que o máximo, disse um comunicado do tribunal.

O advogado de George, Thomas R. Kiley, de Boston, disse que só soube das acusações dia 6 e que o seu cliente não é culpado.

## Menina de 13 anos comete suicídio deixando-se atropelar

Uma menina de 13 anos de idade cometeu suicídio dia 7 de agosto, às 02 horas da tarde, correndo deliberadamente para ser atropelada por um veículo que circulava pela auto-estrada 95 sul, junto à rampa da Broadway, em Pawtucket.

De acordo com o tenente-coronel Michael Winkquist, da Polícia Estadual de Rhode Island, a menina estava perturbada com uma questão "com o namorado" e deixou-se atropelar, tendo falecido duas horas mais tarde no Rhode Island Hospital.

O nome da vítima não foi divulgado, mas Winkquist

disse que vivia em Pawtucket.

No dia 6 à noite, uma mulher de Cumberland foi atropelada mortalmente quando caminhava na Mendon Road à procura de gasolina para a sua viatura, que parara por falta de combustível.

Krystal Lee Durkin, 25 anos, foi atropelada cerca de 23:45 e faleceu mais tarde no Rhode Island Hospital. O condutor da viatura foi identificado

como Kevin Poirier, 32 anos, de Cranston.

Segundo o tenente Todd Boisvert, não há evidência de que drogas ou álcool tenham contribuído para o acidente.

Outro atropelamento, ocorrido a semana passada, é o de Jason Luciano, 32 anos, de Swansea, morto dia 5 de agosto às 02h45 da madrugada, quando caminhava na sentido leste da auto-estrada 195, em Swansea. Ninguém sabe o

que fazia ele àquela hora naquela estrada. Foi conduzido ao Rhode Island Hospital, em Providence, onde chegou já sem vida.

Foi colhido por um carro conduzido por Robert Walsh, 18 anos, de Tiverton, que não foi responsabilizado pelo acidente.

Jason Luciano era filho de Sharon Luciano Ferreira e de Victor Luciano, e enteado de Scott Ferreira. Deixa ainda uma irmã, Tonya Davis e um irmão, Victor Luciano.

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

**deMello's**  
FURNITURE  
149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
Encerrado aos domingos durante o Verão  
**508-994-1550**

**PERITOS DE SEGURO SOCIAL EM ASSUNTOS DE INVALIDEZ**

Maiza Silva • Timothy Pope, Esq. • Kelly Sousa

Falamos Português  
No ta fala Creole de Cabo Verde  
Hablamos Español

Fall River • Taunton • New Bedford • Brockton  
• Providence • Lawrence

**Joel H. Schwartz, P.C.**  
508-588-9490  
Advogados

the  
**Castelo Group**

**Numa só visita tratamos de tudo**

**JOSÉ S. CASTELO**  
Presidente

**JOSEPH CASTELO**  
Mortgage Originator  
NMLS 19243

**ERA CASTELO REAL ESTATE, INC.**  
(508) 995-6291 (508) 674-7070 (508) 997-3459  
NEW BEDFORD FALL RIVER DARTMOUTH

Uma das 100 maiores firmas da ERA® com 40 anos de experiência servindo a comunidade com honestidade e integridade

**CASTELO INSURANCE AGENCY, INC.**  
(508) 995-6651 (508) 674-3737 (508) 997-3399  
NEW BEDFORD FALL RIVER DARTMOUTH

Uma agência de serviços completos incorporada em 1981.  
Seguro para Propriedades, Carros & Negócios

**CASTLE MORTGAGE BROKERAGE, INC.**  
(508) 995-7040 (508) 674-3838  
NEW BEDFORD DARTMOUTH

Oferecemos "Reverse Mortgages"! Adquira todo o dinheiro que precisar sem quaisquer pagamentos!

MA Broker Lic. MB1271

# Presidente de Cabo Verde recebido na Legislatura estadual em Boston



Presidente de Cabo Verde reúne com representantes estaduais de Mass Vinny de Macedo e Tony Cabral e com membros do Portuguese American Legislative Caucus da House of Representatives, John Fernandes, David Vieira e Alan Silva.

De visita aos EUA, o presidente de Cabo Verde, Jorge Carlos Fonseca, foi recebido na Sala de Leitura do Senado estadual de Massachusetts, em Boston, por legisladores federais e estaduais de Massachu-

setts. “Ele convidou uma delegação legislativa de Massachu-

setts para visitar Cabo

Verde”, disse o congressista Joe Kennedy III no final da reunião, adiantando que o presidente Fonseca não fez qualquer pedido específico, mas procurou “formas em que poderíamos continuar a manter Cabo Verde na mente de Massachusetts”, nomeadamente como porta de entrada das exportações

americanas para os países africanos ocidentais.

Participaram no encontro a senadora federal Elizabeth Warren, o líder da maioria democrata no Senado estadual, Stan Rosenberg e os deputados estaduais Vinny deMacedo, que nasceu em Cabo Verde e António Cabral, de New Bedford, entre outros.

Fotos: Ron Barboza



Presidente de Cabo Verde, Jorge Carlos Fonseca, ladeado por Joseph Kennedy III, congressista federal, Elizabeth Warren, senadora federal, Marc Pacheco, senador estadual, todos de MA e congressista federal David Cicilline, de Rhode Island.

## Novos cidadãos prestam juramento em Fall River

Eurídice Silveira, que há 11 anos veio com a filha de 9 anos para New Bedford, foi uma dos 50 imigrantes que se naturalizaram em cerimonia realizada dia 8 de agosto no convés do navio USS Massachusetts, no Battleship Cove, em Fall River.

A cerimónia foi presidida pela juíza do Tribunal Superior E. Susan Poxa, ela própria filha de imigrantes,

e contou com a presença do mayor Will Flanagan, neto de imigrantes portugueses pelo lado materno.

Os novos cidadãos são todos residentes no Condado de Bristol e oriundos de 19 países diferentes, incluindo Brasil, Camboja, Cabo Verde, Colômbia, República Dominicana, Egito, Zimbabwe e Índia, como foi o caso de Manuel Fernandes, residente em

North Attleboro e que chegou da Índia em 1997, e de Rodrigo Sobral, 28 anos, que veio há 14 anos do Brasil para New Bedford.

**SILVEIRA TRAVEL**  
**MADEIRA**  
**NEW YEAR'S**  
 DECEMBER 26  
[www.silveiratavel.com](http://www.silveiratavel.com)  
 (508) 822-2433



A Cambridge Portuguese Credit Union atribuiu bolsas de estudo no montante de \$4.000 referente à Carlos Faria e Victor Da Silva Memorial Scholarship Fund. As quatro bolsas, no montante individual de \$1.000, foram entregues no jantar anual da Comissão de Bolsas da CPCU Credit Union e as contempladas foram Lauren Lappas, de Maynard; Sienna MacArthur, de Cambridge; Gianna Scioletti, de Melrose e Meghan Sullivan, de Stoughton, acompanhadas na foto por Rui Domingos, Charles F. McCannon, José Cerqueira, Paul Ferreira, Manuel da Silva e Isaac M. Machado.

**Linden Ponds** Apartment Homes

“This is one of the most desirable lifestyles I can think of... I don't think I've ever been happier.”

**FREE BROCHURE**

**TAKE A PAGE FROM OUR BOOK!**

See if maintenance-free retirement living is right for you. Call **1-800-668-0474** for your **FREE** Linden Ponds brochure. Get details about pricing, floor plans, on-site amenities—and more!

**Erickson LIVING** Linden Ponds  
 Add more Living to your Life®  
 203 Linden Ponds Way, Hingham, MA 02043  
[EricksonLiving.com](http://EricksonLiving.com)

Linden Ponds values diversity. We welcome all faiths, races and ethnicities, and housing opportunities are available for low and moderate income households.

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O

Serviço da LUSA



## CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt Nº \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou “money order”. \*  Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito: \_\_\_\_\_

Recortar e enviar para : Portuguese Times  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746  
Exp. Date \_\_\_\_\_

\* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

## Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

### Endereço antigo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

### Endereço novo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times  
P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

## PORTUGUESE TIMES

USPS 868100  
1501 Acushnet Avenue  
P.O. Box 61288  
New Bedford, Mass. 02746-0288  
Telephone: (508) 997-3118/9  
Fax: (508) 990-1231  
e-mail: [ptimes@aol.com](mailto:ptimes@aol.com)  
[www.portuguesetimes.com](http://www.portuguesetimes.com)

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746. Frequency: Weekly. Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25:00; rest of the country: \$30:00 (Regular Mail). US Air Mail: 155:00. Canada: \$75:00 (Regular Mail) \$165:00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80:00 (Regular Mail), \$310:00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices. POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor e Editor: Francisco Resendes  
• Redação: Eurico Mendes e Alda M. Freitas • Repórter at Large: Augusto Pessoa  
• Contabilidade: Olinda M. Lima • Publicidade: Augusto Pessoa • Desporto: Afonso Costa  
• Secretária: Maria Novo  
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Diniz Borges, José Brites, Manuel Calado, Eduardo Mayone Dias, Phillipe Vieira, Caetano Valadao Serpa, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Ferreira Moreno, Lélia Nunes, Eduardo Bettencourt Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António S. Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Edmundo Macedo, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, António Santos, Fernando Pádua, José António Afonso. As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

## Festas do Senhor da Pedra em New Bedford este fim-de-semana

Realizam-se no próximo fim-de-semana, em New Bedford, as tradicionais Festas do Senhor Bom Jesus da Pedra, que atraem milhares de pessoas de vários pontos de Massachusetts e Rhode Island.

É a mais concorrida festa religiosa de New Bedford e foi iniciada por imigrantes naturais de Vila Franca do Campo, ilha de São Miguel, recriando na diáspora a festa tradicional da terra natal.

A festa do Senhor da Pedra deu origem a uma associação, o Clube do Senhor da Pedra, fundado em 1971 e com cerca de 200 membros. A associação, por sua vez, criou a Banda do Senhor da Pedra, uma das seis filarmónicas que acompanharão a procissão de domingo. A procissão, que sai da igreja da Imaculada Conceição, é o ponto alto da festa e envolve cerca de 200 pessoas reconstituindo a vida e morte de Jesus Cristo.

Outra tradição da festa são os tapetes de flores na Eugenia Street, uma das ruas por onde passa a procissão.

O arraial tem lugar no Madeira Field e este ano conta, entre outros agrupamentos, com o grupo Starlight vindo do Canadá.



## Distinção para Robert Silveira

Robert Silveira, diretor da Joseph Case Junior High School, de Swansea, foi considerado o diretor escolar do ano, pela Associação de Administradores das Escolas Secundárias de Massachusetts, tendo recebido a distinção perante cerca de outros 500 diretores escolares.

“É um prémio excelente. Uma pessoa trabalha duro pelas crianças, faz o seu melhor, é agradável ver o seu trabalho reconhecido”, disse Silveira.

Natural de Swansea e com um bacharelato da Universidade de Massachusetts Amherst; mestrado pela Universidade Estadual de Bridgewater e um certificado de pós-graduação pelo Fitchburg State College, Silveira é diretor da Joseph Case Junior High School desde 2010 e foi anteriormente assistente do diretor durante quatro anos.

O prémio foi entregue pelo diretor da Case High School, Brian McCann, que recebeu a mesma distinção em 2011, tendo sido a primeira vez na história da Associação dos Administradores Escolares que dois diretores da mesma localidade foram distinguidos com tanta proximidade.

A Associação dos Administradores das Escolas Secundárias de Massachusetts é uma das mais antigas associações profissionais escolares dos EUA.

## Portugal no Coração com inscrições abertas

Já estão abertas as inscrições da edição do programa a secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas “Portugal no Coração”, a decorrer entre 20 e 29 de outubro do corrente ano.

O objetivo desta edição e de todas as anteriores, desde que o programa foi

instituído em 1996, centra-se em levar a Portugal cidadãos portugueses, residentes no estrangeiro, com mais de 65 anos, que se encontrem em condições físicas que lhes permitam viajar autonomamente e que, por razões económicas, não visitem o país há mais de 20 anos.

Os interessados poderão obter as fichas de candidatura e declaração de saúde (a preencher pelo médico) no Consulado de Portugal da sua área de

residência. A entrega deve ser feita, também nos consulados, até ao próximo dia 11 de setembro.

Aquando da apresentação da candidatura devem fazer-se acompanhar dos seguintes documentos: documento de identificação válido, que pode ser carta de condução americana ou bilhete de identidade, passaportes de que foram titulares nos últimos 20 anos, e comprovativos dos rendimentos atualmente auferidos.

## Homicida condenado a prisão perpétua quando era menor elegível para liberdade condicional

Um indivíduo condenado em 1996 a prisão perpétua sem possibilidade de liberdade condicional por homicídio em primeiro grau poderá ser libertado daqui a um ano, de acordo com a Parole Board de Massachusetts, pelo facto de ser menor na altura do crime. Esta decisão preocupa o promotor de justiça e a mãe da vítima.

Anthony Rolon confessou ter esfaqueado Robert Botelho Jr., 20 anos, até à morte em 1996. Tinha 17 anos na época do crime e foi condenado a prisão per-

pétua sem direito a liberdade condicional. Esteve 18 anos na prisão, mas a Parole Board decidiu conceder-lhe a liberdade depois de recentes decisões do Supremo Tribunal.

Rolon, que tem presente-mente 36 anos, será libertado depois de passar o próximo ano numa prisão de segurança mínima e a mãe da vítima disse estar em choque com a decisão.

“Estou em estado de choque”, disse Kathleen Botelho que participou na audiência da Parole Board dia 22 de julho com as suas

três filhas. “Espero que ele não venha para New Bedford”, confessou.

Recentes decisões do Supremo Tribunal dos Estados Unidos e do Supremo Tribunal Judicial de Massachusetts determinaram ser inconstitucional a condenação de menores a prisão perpétua sem direito a liberdade condicional e Rolon e outros delinquentes juvenis como ele são elegíveis para a liberdade condicional. O promotor de justiça de Bristol, C. Samuel Sutter, considerou “esta decisão errada”.

### Falecimento Dr. Joseph Furtado Motta



Faleceu no passado dia 31 de julho, em sua casa, na Surf Drive, Bristol, o Dr. José Furtado Motta, 77 anos. Natural de Vila Franca do Campo, São Miguel, era filho de John e Virgínia (Furtado) Motta, já falecidos. Era pai de Michael e André Motta; companheiro de Penny Morris; ex-marido de Janice Carbone e irmão de Lillian Carreiro. Era, ainda, irmão de Mary Santos, Mary Lucy Rafael e Angelina Motta, já falecidos.

O Dr. Motta acabou o liceu em 1954 no Colt Memorial High School. Licenciou-se no Rhode Island College e recebeu o doutoramento da Universidade Nova. Foi professor de Psicologia no Bristol Community College e “Dean of Student Affairs”.

O funeral realizou-se quinta-feira, dia 7, às 10 horas da manhã, na Funerária George Lima, 367 High St, com missa de corpo presente, às 11 horas, na igreja St. Elizabeth, 577 Wood St. O enterro foi privado.

### Maury Povich investe em New Bedford

O apresentador de televisão Maury Povich investiu em New Bedford, na empresa de confeções Mother Freedom, localizada na Belleville Avenue, norte da cidade.

“Eles estão otimistas com o mercado de trabalho”, disse Derek Santos, diretor-executivo do New Bedford Economic Development Council.

A companhia emprega 25 pessoas e produz vestuário masculino.

Mother Freedom está alojada numa fábrica de 12.000 metros quadrados no edifício da Fibre Leather Manufacturing na Belleville Avenue.

### AP ALEXION PEREIRA Insurance Agency, Inc.



Manuel C. Pereira  
Presidente

Tudo o que precisa em seguros  
SERVIÇO PESSOAL  
**(508) 992-3130**

**135 Alden Road  
Fairhaven, MA**

### Knight's Quality Auto Repair, Inc.

260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)  
Fall River, MA 02720

Consertos eléctricos completos em automóveis e camiões e ar condicionado

John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service



**508-676-9609 • 508-676-9826**

MASS. INSPECTION STATION #4840

### Promoções no Bristol County Savings Bank

O Bristol County Savings Bank (BCSB), sede em Taunton, anunciou dia 08 a promoção de funcionários para cargos diretivos.

Elizabeth Pimentel, gerente da agência de Dartmouth, é responsável pela gestão das operações, relações com clientes e desenvolvimento de novos negócios. Funcionária bancária há 13 anos, é membro da Câmara de Comércio de New Bedford área e voluntária ativa numa série de organizações, incluindo o Centro Schwartz para a Infância e a United Way.

Bernadette Santos, na sua nova posição como “consumer loan officer” na agência da Broadway, em Taunton, supervisa os empréstimo de Home Equity. Anteriormente, trabalhou no departamento de hipotecas.

Alissa Hall, agora diretora do departamento de empréstimo comercial, será responsável pelo desenvolvimento de novos negócios e pela gestão da carteira de crédito comercial do banco, continuando na agência de Attleboro, onde também foi promovida Margaret Van Buren, para

o cargo de assistente da direção da assessoria financeira do banco. Nesta capacidade, é responsável pelas administração de pensões de reforma e liquidação de propriedades.

Stephen Hardy, na sua nova posição de “commercial loan officer” no departamento de empréstimos comerciais para a área de Rhode Island, continuará na agência do banco em Pawtucket.

Stacie Longo foi promovida a diretora de finanças públicas gerindo as contas dos municípios da área servida pelo banco.

## Advogado Joseph F. deMello



- Acidentes de trabalho\*
- Acidentes de automóvel\*
- Protecção de bens-“Nursing Home”
- Testamentos
- Divórcio

\* Consulta inicial grátis

*O advogado que luta pelos seus direitos*

71 Main St., Taunton  
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\*  
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River  
508-676-1700

\*\* Aberto aos sábados

# Comunidade manifesta apoio a Manny daCosta para mayor de Cumberland

Realizou-se na passada quinta-feira mais um jantar de angariação de fundos, para apoio a Manny daCosta, conselheiro municipal em Cumberland e que vai arriscar a sua corrida a mayor de uma vila onde se situa a igreja de Nossa Senhora de Fátima e o Clube Juventude Lusitana, dois dos mais relevantes pilares da presença portuguesa nos EUA e neste caso específico em Cumberland, RI.

Nestes encontros podem-se dizer coisas lindas, mas a eleição ganha-se com votos, pelo que o importante é convencer o eleitorado das qualidades do candidato, neste

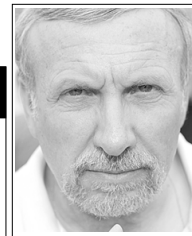
caso específico de Manny daCosta, para mayor de Cumberland.

Gente conhecida, gente desconhecida, mas que vêm em Manny daCosta a pessoa indicada para ocupar aquela posição.

Os portugueses têm desempenhado um papel importantíssimo no reviver da vila de Cumberland. Quase todas as atividades, comerciais, começaram à sombra do Clube Juventude Lusitana e hoje alinham-se ao longo da Broad Street.

Podemos ver a Colonial Bakery a festejar 100 anos de existência. É uma presença das mais idosas, senão a mais

**COMUNIDADES**  
**Augusto Pessoa**  
 Repórter  
 T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



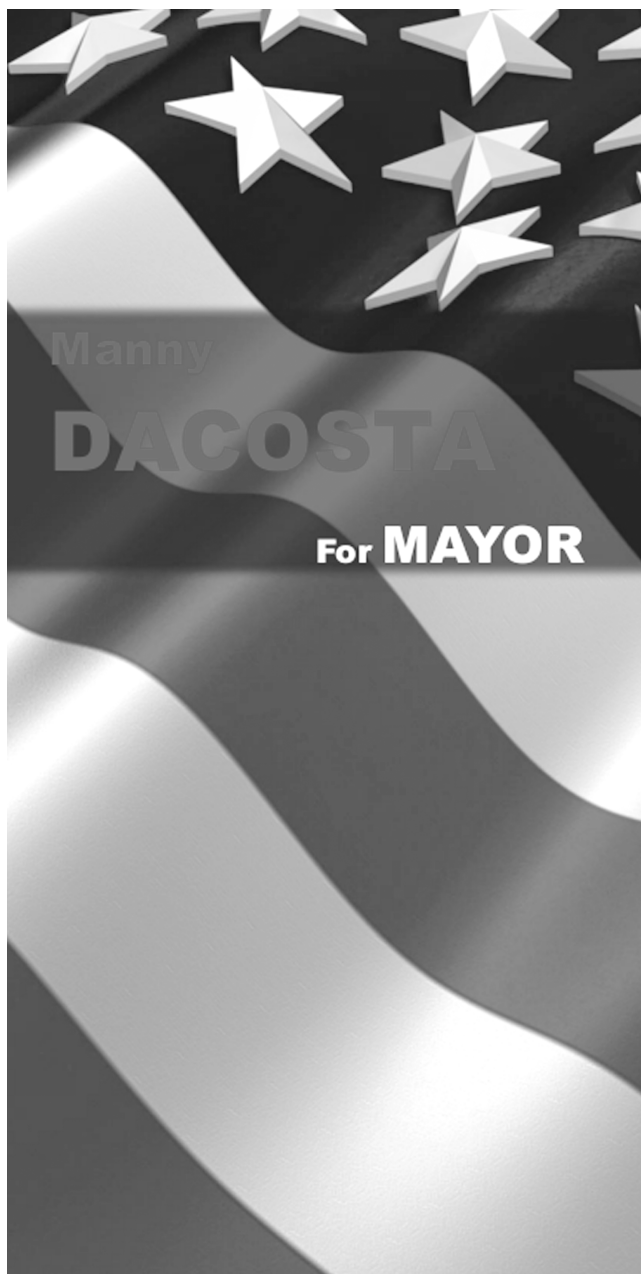
idosa naquela artéria, que bem se pode considerar uma rua portuguesa. Curiosamente dentro do distrito n.º1 representado no town council por Manny Costa.



Manny daCosta, candidato a mayor de Cumberland, com a esposa e uma amiga.




Diane Pimentel apresentou o candidato a mayor de Cumberland, Manuel Costa, durante a campanha de angariação de fundos realizada num restaurante em Cumberland.



## DACOSTA

For Mayor



**DACOSTA has always been there for us**

- It is time for our Town to actively pursue and attract businesses that offer good paying jobs to Cumberland residents. Create an environment friendly approach with consideration to open spaces and wet lands.
- It's time for Cumberland to have a Five Year Comprehensive Development Plan that mirrors the wishes and aspirations of its residents. Keeping taxes low and allow residents to save more of their hard earned money.
- It's time for our schools to realize the potential of our students.
- It's time to move forward with the completion of the merger of our fire districts in accordance and with respect to the will of the people.
- It's time for infrastructural improvements so that roads and sidewalks are made safe for the enjoyment of all our residents particularly our children and seniors.
- Public service is a privilege and should never be taken for granted.

As mayor, I will work hard for the tax payers reaching decisions to move our Town forward and in the right direction.

**On Election Day, let's make Sure we're there for Manny DACOSTA**

**The Candidate of the People**  
[www.dacostaformayor.com](http://www.dacostaformayor.com)

Political advertisement paid for by Friends of Manny DaCosta



# Festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus



43 Broad Street, Rehoboth, Mass (Estrada 44)

## 15, 16, 17 de Agosto

### Sexta-Feira, Agosto 15

6:00 - Abertura das barracas, com Carne de Espeto, Linguiça, Sardinha, etc...

- Atuação do conjunto **LEGACY** até à meia noite

### Sábado, Agosto 16

6:00 - Mudança da coroa do Espírito Santo para o Império acompanhada pela Banda Lira de São Francisco Xavier de East Providence.

7:00 - Grande arrematação de gado.

8:00 - Espetáculo com **DAVID MELO e Banda Internacional** até à meia-noite

### Domingo, Agosto 17

10:30 AM - Missa de coroação na igreja de Nossa Senhora do Carmo, Estrada 44, Seekonk, Mass. Procissão acompanhada pelas bandas de Nossa Senhora da Conceição Mosteirense, Fall River e Lira de São Francisco Xavier, East Providence. Após a procissão serão servidas as Sopas do Divino.

4:00 PM - Arrematação de ofertas

6:00 PM - Música por **UNDERGROUND SOUND DJ** e atuação de **JOSÉ MANUEL**

9:00 PM — Sorteio das Domingas e mordomo 2015



Os mordomos José e Connie Costa e respetiva comissão de festas de 2014 convidam a comunidade a tomar parte nos três dias de festa!



*Venha e divirta-se*



**Conjunto LEGACY**

**David Melo e Banda Internacional**



Este fim de semana em Rehoboth

# 90.º aniversário das festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, o reviver das festas mais típicas na diáspora

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A Irmandade das festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, em Rehoboth, comemora este ano 90 anos de existência, mantendo todo o tradicionalismo que a tem caracterizado. São as mais típicas festas do Espírito Santo pela diáspora.

Um tipicismo que anualmente atrai mais gente, desde que as sucessivas comissões optam pela sua promoção quer a nível de PT, quer a nível de Portuguese Channel.

Ali mantém-se aquela secular tradição e ao mesmo tempo o orgulho de mostrar além recinto de festas que o Espírito Santo do Campo do Tio Mateus

mordomo e a banda, ao mesmo tempo que o braseiro acolhe os espetos com a saborosa carne que após o tempo indicado salta para o prato para ser saboreada pelos apreciadores. A banda perfila junto ao império, fazendo ouvir o hino do Espírito Santo. Após a recolha da coroa a banda dá concerto ladeada por largas centenas de pessoas que vão arranjando lugar ou sob uma enorme área coberta, não vá a chuva fazer a sua aparição ou então espalhadas pelo largo recinto da festa onde são colocados bancos corridos.

Ao lado do braseiro, onde se prepara a deliciosa

tunidade de confraternizar com amigos e familiares.

Pela manhã de domingo realiza-se a procissão sob temperaturas escaldantes da igreja do Monte Carmo na estrada 44 para o campo do Tio Mateus.

Após a procissão servem-se as tradicionais sopas do Espírito Santo.

“Este entusiasmo em redor da irmandade teve início em 1924 no Campo do Tio Mateus, açoriano que aportou a estas paragens e se dedicou à agricultura, mais especificamente à cultura e venda de vegetais. Durante os meses duros de inverno, bem piores que nos dias de hoje e com menor comu-

dos anos.

“Convém sublinhar que a festa teve a sua realização por sete anos na propriedade daquele povoacense. Não era exactamente onde hoje se realiza mas a pouca distância dali, na Pine Street. Em 1931 ou 32 foi construída uma escola em frente aos terrenos do tio Mateus razão pelo qual obrigou à mudança para as actuais instalações. Em 1937, após a aquisição destes terrenos teve a início a Irmandade do Divino Espírito Santo do Campo do Tio Mateus”, acrescenta David Quadros, um dos elementos comunitários que chamam a si a responsabilidade de manter vivos os costumes e tradições das regiões de Portugal.

Não deixa de ser curioso uma organização como o Campo do Tio Mateus ter um património avaliado em 1 milhão de dólares. Não deve nada a ninguém, consegue manter vivo um tipicismo ímpar no meio de uma zona em que ainda se vêem o milho a crescer e vacas a pastar.

O pavilhão foi alvo de remodelações tornando-o ainda mais acolhedor para o encontro dos membros que pagam \$10 anuais e totalizam cerca de 167 na sua maioria ativos.

Vai-se virar mais uma página de tradição no seio de uma comunidade que teima em manter bem vivos os nossos costumes e onde é notória a presença de segundas e terceiras gerações, como forma de dar continuidade a tudo quanto nos identifica em terras americanas.

O programa festivo comemorativo dos 90 anos das festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, está recheado de atrativos capaz de atrair largas centenas de pessoas.

Fernando Rodrigues é o



Os mordomos José e Connie Costa.

presidente que faz história na passagem dos 90 anos da irmandade, enquanto que José e Connie Costa são os mordomos e Melanie Costa a rainha a ligar o seu nome a tão significativa efemeride.

O programa abre sexta-feira, dia 15 de agosto, pelas 6:00 da tarde e ao cair da noite sobe ao palco o conjunto Legacy.

O sábado é a primeira demonstração do tipicismo daquelas festas, com a mudança da coroa para o império, acompanhada pela banda Lira de São Francisco Xavier.

Pelas 7:00 haverá arrematação de gado e pelas 8:00, arraial com David Melo e sua banda.

No domingo, 17 de agosto, será celebrada missa de coroação na igreja de Nossa Senhora do Carmo, na estrada 44, Seekonk, Mass.

A procissão, que percorre aquele troço da estrada 44 da igreja até ao clube, será acompanhada pelas bandas Senhora da Conceição Mosteirense de Fall River e Lira de São Francisco Xavier de East Providence. Após a procissão serão servidas as tradicionais sopas do Espírito Santo.

O arraial estará a cargo do Underground Sound DJ e ainda a atuação de José Manuel.

Pelas 9:00 sorteio das Domingas para 2015.



Fernando Rodrigues e esposa, presidente da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth.

continua a manter o entusiasmo dos seus fundadores.

A mudança da coroa (pelo fim da tarde de sábado) é a primeira experiência que o visitante tem, quando se começa a ouvir a banda entre o frondoso arvoredo que ladeia a estrada, dando semelhanças a uma freguesia açoriana. Aos poucos surge a bandeira, a coroa, o

carne de espeto, vão alourando os frangos no churrasco que lançam no ar o seu cheiro característico.

Do lado contrário os pavilhões servem desde sandes de caçoila às favas e um pouco mais ao lado vão-se enchendo os copos de cerveja.

E sob os acordes da banda em concerto as pessoas vão chegando, e noite fora vão tendo opor-

nidade, lançou-se a ideia de fazer uma festa ao Espírito Santo. A data escolhida foi de 15 de agosto, data da festa da Mãe de Deus na vila da Povoação. A primeira surge com a finalidade de reunir os amigos e conterrâneos radicados por estas paragens”, começou por dizer ao PT David Quadros, um dos ativos elementos que teimam em manter bem viva aquela tradição.

“Os naturais da Povoação, em grande número aqui radicados, optaram por dar início à festa que ficou conhecida como a Festa do Tio Mateus”, acrescenta David Quadros, que tem sido o coordenador das festividades ao longo



A bandeira da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus.



Melanie Costa, rainha da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus.



## SÓ NA FLÓRIDA...

Se a Flórida está nos seus planos para viver ou investir CONTATE-NOS HOJE:

**Maria e Adelino Almeida**  
**Maria: 856-364-8652**  
**Adelino: 856-718-6065**

Temos casas a preços nunca vistos!!! Prometemos honestidade e profissionalismo!



## EXIT KING REALTY



1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293  
 email: mbalmeida@comcast.net

Advogada

## GAYLE A. deMELLO MADEIRA



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

Taunton

508-828-2992

Providence

401-861-2444



# FESTAS DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA CUMBERLAND, RI

**28, 29, 30 E 31 DE AGOSTO**

**Fim de Semana do "Labor Day"**



## QUINTA-FEIRA, 28 DE AGOSTO

7:00 PM — Santa Missa celebrada pelo **Padre Sobral**, vindo de Penalva do Castelo  
7:30 PM — Procissão de velas, acompanhada pela Banda do Clube Juventude Lusitana

## SEXTA-FEIRA, 29 DE AGOSTO

5:30 PM — Abertura das barracas  
7:00 — Atuação do **Rancho Folclórico do Cranston Portuguese Club**  
9:00 PM — Atuação do popular conjunto **EDGE**



**Rancho Folclórico de Nossa Senhora de Fátima**

**MARTINHO BATISTA**



## SÁBADO, 30 DE AGOSTO

5:30-6:30 PM — Santa Missa em honra de **Nossa Senhora de Fátima**  
5:30 PM — Abertura das barracas  
**FESTIVAL FOLCLÓRICO**  
6:15 PM — Rancho Folclórico do Alto Minho, Norwood  
6:45 PM — Rancho Folclórico do Clube Social Português, Pawtucket  
7:30 PM — Rancho Folclórico da igreja de NS Fátima, Cumberland  
8:30 PM — Atuação de concertinas  
9:00 PM — Atuação do conjunto **LEGACY**

## DOMINGO, 31 DE AGOSTO

10:30 AM — Missa campal  
11:30 PM — Abertura do restaurante da igreja: dobrada, arroz de galinha e frango de churrasco  
2:30 PM — Procissão  
3:30 PM — Abertura das barracas  
4:00-5:00 PM — Concerto da **Banda do Clube Juventude Lusitana**  
8:00 PM — Atuação do conjunto **SPEED LIMIT**  
**10:00 PM — Extração da rifa com valiosos prémios**  
**11:30 PM — Encerramento dos festejos**

**Durante os três dias de festa serão servidas as tradicionais comidas e bebidas à portuguesa!**



- *Frango de churrasco*
- *Carne de espeto*
- *Sardinha assada* • *Hot dogs*
- *Bifanas e muito mais...*
- **SERVIÇO DE RESTAURANTE:**
- *Bacalhau à Zé do Pipo*
- *Cabrito com bata cozida*
- *Camarão*

No passado fim de semana, em Central Falls

# Nossa Senhora do Monte festejada entre o popular e o religioso no Clube Sport União Madeirense

• FOTOS E REPORTAGEM DE AUGUSTO PESSOA

As barracas alinhavam-se em semi-círculo em frente ao palco. O saber dos sabores era uma das mais relevantes componentes gastronómicas, onde a carne de espeto era rainha. Era isto o contexto que rodeava o arraial da festa de

Nossa Senhora do Monte realizada no passado fim de semana no Clube Sport União Madeirense em Central Falls.

Uma vez mais se comprovou que o êxito das iniciativas parte do poder e entusiasmo do seu respon-

sável, a sua forma de atrair colaboradores, o seu empenho na realização, a sua forma diplomática de contatos, o seu cuidado com a comunicação social, neste caso Portuguese Times e Portuguese Channel, como forma de pro-

moção do acontecimento.

A festa madeirense identifica-se com a carne de espeto e o bolo do caco. A carne era assada à vista dos apreciadores e o bolo do caco saía fresquinho do forno.

Mas havia uma outra identificação que era o folclore, de cariz único e trazido a palco pelo Grupo Folclórico Madeirense do Santíssimo Sacramento, de New Bedord. A graciosidade dos pares nos típicos trajes regionais completaram a identificação perfeita da festa madeirense em Central Falls.

Mas não podemos esquecer os ranchos folclóricos do Clube Social Português e Nossa Senhora de Fátima.

(Continua na página seguinte)



Diane Bordalo, presidente do Clube Sport União Madeirense de Central Falls, com Josefa Costa, de 95 anos de idade, natural de Penalva do Castelo, que ainda ajudou na festa de Nossa Senhora do Monte.



O grupo responsável pelas típicas sardinhas no arraial



O grupo responsável pelo serviço de bebidas no arraial



A tradicional carne de espeto não podia faltar...



A confecção do bolo do caco à vista de quantos visitaram o Clube Sport União Madeirense no passado fim de semana.



O grupo responsável pelo serviço do bar dentro do clube.

## CLUBE SPORT UNIÃO MADEIRENSE

46 Madeira Ave., Central Falls, RI

(401) 726-9449

Salão com capacidade para 500 pessoas e amplo parque de estacionamento

**Cozinha regional conhecida pela confecção dos excelentes pratos tradicionais portugueses**

**Agradecemos a todos aqueles que contribuíram para o sucesso das festas de Nossa Senhora do Monte no passado fim de semana!**



### Festa de Nossa Senhora do Monte

(Continuação da página anterior)

Tanto um como o outro mostraram que sobem de forma em cada atuação, como forma de manter uma identidade. O rancho do Clube Social Português de Pawtucket fez como as equipas de futebol, recorreu ao grupo B, mas deixem que vos diga que deram muito bem conta de si. Acontece que a maioria estava de férias. Lá fomos encontrar Al Anjos a apoiar uma netinha que faz parte do grupo dos mais pequeninos do rancho do Clube Social Português.

Os diversos e numerosos grupos de apoiantes às barracas da cerveja, frango, sardinha, frango de churrasco, bolo do caco, carne de espeto e serviço à barraca do caldo verde, deixavam transparecer a alegria de servirem na festa. Ali não se fazia um frete, ali desempenhava-se uma fun-

ção com prazer.

As festas são realizadas anualmente em honra de Nossa Senhora do Monte nos terrenos do clube que atraem largas centenas de pessoas ao cimo da Madeira Avenue.

O programa apresentado este ano foi pensado de forma a atrair grandes multidões nos três dias festivos, com atuação de excelentes

artistas com nome já formado e susceptíveis de agradar aos mais diversos gostos musicais.

No domingo celebrou-se missa por alma de todos os sócios falecidos na igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Cumberland e pelo meio-dia foi servida a tradicional dobrada, arroz de galinha, frango no churrasco e outros pratos.

O festival folclórico fez desfilarem em frente à Casa de Santana os ranchos de Nossa Senhora de Fátima, Cumberland; Clube Social Português, Pawtucket e Santíssimo Sacramento de New Bedford, todos eles com um vasto palmarés de atuações por toda a Nova Inglaterra e Portugal, sempre com grande agrado de quem os viu atuar.



O grupo que serviu as barracas do caldo verde



Al Anjos com os netinhos, cuja menina dança no rancho folclórico do Clube Social Português.



Josefa Costa partindo o bolo de caco



Um grupo fotografado junto ao bar do clube no decorrer das festas de Nossa Senhora do Monte em Central Falls.



O rancho folclórico do Clube Social Português



O numeroso grupo que serviu na barraca de caldo verde e apoiou os assadores da carne de espeto.



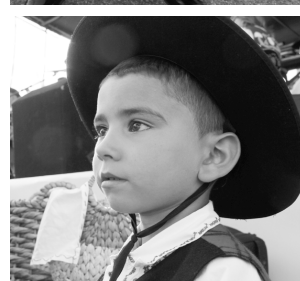
A juventude do rancho de Nossa Senhora de Fátima de Cumberland.



O grupo da cerveja. Na foto abaixo, Al Anjos dançando com a neta.



O grupo que serviu a cozinha durante as festas do Clube Sport União Madeirense em Central Falls realizadas no passado fim de semana.



# A sumptuosidade relevante da igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence em festa no passado fim de semana

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Sexta-feira, 9 de agosto, 07 horas da noite, subimos a escadaria da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence. Era a abertura das festas anuais. A igreja estava praticamente cheia. Ladeavam o padre Joseph Escobar, no deslumbrante altar, os padres Victor Silva e Manuel Pereira e ainda o Monsenhor Victor Vieira, que seria o orador principal, dissertando sobre Nossa Senhora do Rosário numa eloquente intervenção.

Na igreja, arquitetonicamente deslumbrante, fez-se ouvir um coro de vozes límpidas num cenário de grande magnificência que, embora centenário, mantém



O andor com a imagem de Nossa Senhora do Rosário transportada pelos paroquianos.



O padre Joseph Escobar, pároco da igreja de Nossa Senhora do Rosário, transportando o Santo Lenho.

e dignificar todo este sentir religioso, um coro de vozes magníficas fez ouvir a “Miraculosa Rainha dos Céus” dando uma beleza única ao cerimonial de abertura das festas em honra de Nossa Senhora do Rosário.

A missa terminou, duas palavras com o padre Victor Silva, hoje responsável pela igreja de Santo António em West Warwick, mas que prestou relevante serviço, junto do Rosário, aquando da administração do ilustre padre José Paiva e com o

os padres portugueses, tem sabido, não só manter a centenária igreja do Rosário em Providence num patamar de alto valor religioso, mas, também, manter e captar os seus paroquianos.

Com padres deste calibre todos juntos numa celebração, o que mais se pode esperar senão o virar de mais um ano a caminho dos 150 anos da igreja, ativa, portuguesa, mais antiga nos EUA.

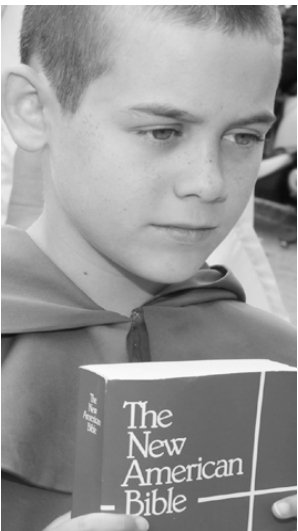
Regressamos no domingo, para cobertura da procissão que não foi mais



Uma jovem executante de uma das bandas que desfilarão na procissão.



Ramiro Mendes, tesoureiro, Isidro Cabral, vice-presidente e José Moniz, presidente da comissão das festas.



Um jovem com um exemplar da The New American Bible.

uma preservação ímpar direcionada a mais cem anos de vida. Ali vê-se o paro-

quiano ativo, responsável pela sua igreja, pela sua presença lusa nos EUA e orgulhoso do contributo ao manter bem viva a centenária presença de Nossa Senhora do Rosário, no típico bairro de Fox Point em Providence.

Que grande exemplo de religiosidade, de presença, de contributo, de responsabilidade perante uma igreja que os antepassados construíram, por certo nunca pensando que encontrariam quem lhes desse continuidade. Mas os heróis do passado e os heróis do presente podem cantar “Aleluia” nas escadarias da igreja de Nossa Senhora do Rosário pela vitória da



São Francisco de Assis personificado por Michael Hoard.

preservação do mais relevante testemunho da presença lusa no seio da comunidade lusa dos EUA.

Como se tudo isto já não fosse suficiente a embelezar



Um grupo de crianças vestidas de anjinhos na procissão de Nossa Senhora do Rosário.

monsenhor Victor Vieira, cujo postulado se reflete nas igrejas de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland e São Francisco Xavier que conheceu os píncaros da glória no seio de uma comunidade, que rodeia aquela igreja com a maior paróquia de Rhode Island.

Joe Escobar, o atual padre na Nossa Senhora do Rosário, o que detém mais formação universitária entre

do que o espelho de uma paróquia que vive no seus paroquianos, as cenas bíblicas, com um entusiasmo e responsabilidade, que bem pode servir de exemplo.

José Moniz foi o presidente das festas, tendo Isidro Cabral por vice-presidente, tesoureiro e coordenador Ramiro Mendes, um dos paroquianos mais antigos e mais ativos, junto da igreja do Rosário.

Céu nublado, domingo quente, uma leve brisa a refrescar o ambiente e saíu da igreja o guião de Nossa Senhora do Rosário. Gradualmente foram emergindo da igreja, com as portas altas de madeira, cuidadosamente envernizadas, abertas de par em par, as figuras bíblicas encarnadas numa juventude que anualmente mantém viva a tradição de avós e pais.

*Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!*

**Contacte hoje mesmo a**

# MATEUS REALTY

*“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE.*

*OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”*

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

**582 Warren Avenue, East Providence, RI — Tel. (401) 434-8399**

*Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

Aixasse Rios foi o anjo da guarda por um dia. Maria daSilva foi St. Agnes com o cordeiro. Seguia-se o grupo de jovens da primeira comunhão; o andor de Santa Ana vinha cuidadosamente enfeitado; Kayla Mello encarnava e vestia a capa de Madre Teresa de Calcutá. Depois do andor do Sagrado Coração de Jesus, vinha a Lira de São Francisco Xavier; Cristina Vieira representava a Senhora da Boa Viagem, sem esquecer o barco; Philip Simões trajava à São Judas, numa procissão que primava pelas figuras religiosas, que não



O andor com a imagem de São José transportado pelas senhoras da paróquia de Nossa Senhora do Rosário



O andor com a imagem de Sant'Ana e sua filha.



Dois anjinhos que se integraram na procissão da festa de Nossa Senhora do Rosário e Santo Cristo



A representação de uma ordem religiosa.



O andor com a imagem do Senhor Santo Cristo.



Dois participantes na procissão de domingo.



Um jovem da paróquia de Nossa Senhora do Rosário com um guião simbolizando uma passagem bíblica.



Representação da Madre Teresa de Calcutá



Representação do Menino Jesus de Praga



Ramiro Mendes, tesoureiro da comissão de festas de Nossa Senhora do Rosário em Providence com os netos e a secretária da mesma organização.



Manuel Pedroso, um dos mais antigos paroquianos da igreja de NS Rosário, com a esposa e netos.



vimos em outras procissões. Luís Gouveia encarnou o Arcanjo São Miguel; Michael Hoard foi São Francisco de Assis. Depois do andor de Santo António vinha Madison Tavares, com o traje do Menino de Praga; Jada daRosa era Nossa Senhora do Monte Carmo; Gianni era Santa Lucia; Ethan Medeiros trajava de Padre Cruz, e, por sua vez

(Continua na página seguinte)



# ADJ Management Company

Providence, RI

Manuel Andrade, José Dutra, John Justo

Saudamos os paroquianos da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence pelo sucesso da festa do passado fim de semana!

# Festa na centenária igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence

(Continuação da página anterior)

Chelsea Lima, envergava o traje da Rainha Santa Isabel. Stephanie Estrela encarnava Santa Bárbara; Nélia Hoard, Nossa Senhora de Lurdes; Sabrina Vieira, Santa Bernardete; Elia Simões, Nossa Senhora de LaSalette; Zachary Pacheco, São José; Brenda Custódio uma das três Marias; Helena Gouveia, Our Lady of Sorrows. Completava a divisão a banda Nova Aliança de Santo António de Pawtucket.

Depois do guião das militantes de Maria, vinha Olívia Borges, com traje de Nossa Senhora de Fátima, ao que seguiam os três pastorinhos, Isabel Ribeiro, Ava Matos, Nicholas Bento. Por sua vez, Rihanna Cabral, trajava de Nossa Senhora do Rosário.

A banda de Nossa Senhora do Rosário encerrava a procissão.

Todo este aparato desfilou nos arruamentos típicos do bairro de Fox Point, em Providence, rodeado por um visual moderno, ajardinado e ainda em obras de melhoramentos após a destruição das antigas pontes, que deram lugar a uma bem iluminada e um conjunto de acessos fruto do trabalho cuidado dos arquitetos.

Mantendo uma velha tradição a banda de Nossa Senhora do Rosário de Providence, apresentou saudações musicais a Manuel Pedroso, que se encontra no grupo dos paroquianos mais antigos da igreja de Nossa Senhora do Rosário.



A imagem de Nossa Senhora do Rosário com senhoras transportando o terço.



As Três Marias com a toalha com que limpam o rosto ao Senhor.



O andor com a imagem de São José transportando por senhoras da paróquia de Nossa Senhora do Rosário de Providence, RI.



O andor com a imagem de Santa Isabel



Representando Nossa Senhora do Rosário.



Um jovem executante de uma banda filarmónica.



Ramiro Mendes, tesoureiro da comissão de festas, com o presidente da comissão de festas, José Moniz e o seu filho.

(Fotos da Procissão de Velas na página 19)

## FRIENDS MARKET

**126 Brook St., Providence, RI**  
**(401) 861-0345**

**Produtos portugueses**

Saudamos os paroquianos da igreja de Nossa Senhora do Rosário pelo sucesso da festa do passado fim de semana!



# Festa 2014

66<sup>th</sup> Anniversary

Our Lady of Fatima • 438 Winsor St. Ludlow MA

## SEXTA 29 DE AGOSTO

- 6:00 PM ABERTURA DA FESTA 2014
- 8:00 PM Atuação do artista Noah Lis (como visto no programa "The Voice") [www.noahlis.com](http://www.noahlis.com)
- 9:00 PM Artista Ray Guillemette Jr's apresenta Double Dynamite  
- A Ray of Elvis and King Kountry! [www.bionicevis.com](http://www.bionicevis.com)  
DJ Jose Lopes



## SÁBADO 30 DE AGOSTO

- 4:00 PM Missa na igreja de Nossa Senhora de Fátima
- 5:00 PM Abertura do Pavilhão e Carrosséis
- 7:15 PM Atuação do Rancho Folclórico do Clube Português de Hartford, CT
- 8:00 PM Atuação do artista Nelson acompanhado pela sua banda
- 10:00 PM Atuação do artista David Garcia vindo de Paris, França



## DOMINGO 31 DE AGOSTO

- 11:00 AM Missa Campal em Português celebrada pelo D. Ildo Fortes Bispo de Cabo Verde seguida pela Oração no Jardim Memorial de Nossa Senhora  
*Domingo 10:50am - 9:30pm Transmissão em directo 90.7FM WTCC [www.wtccfm.org](http://www.wtccfm.org)*
- 1:00 PM Abertura da Capela dos Pastorinhos e Exposição dos Presépios
- 3:30 PM Atuação da Banda Filharmónica "Ludlow Community Band"
- 4:00 PM Atuações dos Ranchos Rancho Folcórico do Portuguese Cultural Centre Of Mississauga, ON Canada, Rancho Folclórico do Clube Social Português Pawtucket, RI  
Convívio Anual das Concertinas
- 5:30 PM Sorteio da Rifa Anual 1º Prémio  
- Viagem de ida e volta a Portugal (cortesia da Ludlow Travel Agency)
- 6:30 PM Missa Campal celebrada em Inglês seguida pela Procissão Solene de Velas em honra de Nossa Senhora
- 9:15 PM Coroação da Rainha da Festa  
Atuação dos artistas "SONS DO MINHO" vindos directamente de Viana do Castelo, Portugal  
[www.sonsdominho.com](http://www.sonsdominho.com)



## SEGUNDA 1 DE SETEMBRO

- 1:00 PM Abertura do pavilhão e Carrosséis  
\*\*\*Especial 1pm to 6pm - Preço Único para todos carrosséis\*\*\*  
Música e arraial com International Disc Jockey DJ Jim Malaquias
- 9:00 PM ENCERRAMENTO DA FESTA 2014

# GRANDES FESTAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO DA NOVA INGLATERRA

## Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite

Concentração parque das Portas da Cidade pelas 7:00 AM. Saída 9:30 AM

### I DIVISÃO

- Estandarte das Grandes Festas. Bandeiras de Portugal, Região Açores, Madeira, Câmara Municipal de Fall River, Canadá e EUA
- Rancho folclórico "Os Camponeses do Minho", Newark, NJ
- Estandartes das câmaras municipais dos Açores transportados pelos alunos da Escola Oficial Portuguesa e Escola da igreja do Espírito Santo de Fall River. Coordenadora: Maria José Soares
- Representação de pais dos alunos daquela escola
- ENTIDADES OFICIAIS:

**William Flanagan**, mayor de Fall River; Ana Luís, presidente da Assembleia Legislativa Regional dos Açores, convidada de honra  
**Joe Silva**, presidente das Grandes Festas, acompanhado pela esposa, Laurinda Silva. **Ricardo Farias**, locutor da Rádio Voz do Emigrante e Portuguese Channel, em representação da comunidade.

**Pedro Carneiro**, cônsul de Portugal em New Bedford  
**Paulo Teves**, diretor regional das Comunidades do Governo Regional dos Açores

**Maria João Ávila**, deputada da Assembleia da República

**Márcia Sousa**, vice-cônsul de Portugal em Providence

**Daniel da Ponte**, senador estadual

- Conjunto musical de Cambridge

**Joseph Kennedy**, congressista de Massachusetts

**António Cabral**, deputado estadual de Massachusetts

**João Pacheco**, conselheiro das Comunidades

**Lyndsy Conley**, rainha das Grandes Festas 2014

- Associação de Veteranos Portugueses, Ontário, Canadá

- Associação Cultural 25 de abril, núcleo capitão Salgueiro Maia, Ontário, Canadá

- Folia do Espírito Santo da igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence, RI

### II DIVISÃO

- Amigos do concelho da Ribeira Grande
- Associação Académica de Fall River
- Rancho Folclórico da Associação Cultural Açoriana
- Carro alegórico da Associação Cultural Açoriana
- Comissão do Espírito Santo da Caridade
- Representação do Fall River Sports
- Rancho folclórico do Fall River Sports
- Irmandade do Senhor Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe
- Banda de Santo António de Fall River

### III DIVISÃO

- Irmandade da Senhora d'Ajuda da Bretanha
- Mordomia da igreja do Espírito Santo de Fall River
- Folia da igreja do Espírito Santo de Fall River
- Charamba da igreja do Senhor Santo Cristo
- Rancho Folclórico Sonhos de Portugal, Kearny, NJ
- Amigos da Bretanha
- Irmandade da banda de Santa Cecília, Fall River
- Banda de Santa Cecília, Fall River

### IV DIVISÃO

- Império de São João
- Rancho Etnográfico Modas da Nossa Terra da banda de São João, Stoughton
- Centro Cultural de Santa Maria, East Providence
- Grupo Cantares Ilha do Sol, Centro Cultural de Santa Maria, East Providence
- Rádio Voz do Emigrante
- Casa dos Açores, Quebec, Canadá
- Rancho Folclórico da Casa dos Açores, Quebec
- Centro Comunitário da Irmandade do Pico, New Bedford
- Banda do Senhor da Pedra, New Bedford

### V DIVISÃO

- Clube Juventude Lusitana, Cumberland
- Grupo "Os Sportinguistas de RI
- Rancho folclórico da Imaculado Coração, Danbury, Conn.
- Escola do Clube Juventude Lusitana, Cumberland
- Casa do Benfica
- Rancho Folclórico de Taunton
- Corpos diretivos do Clube Juventude Lusitana, Cumberland
- Marcha de São João da banda do Clube Juventude Lusitana
- Banda do Clube Juventude Lusitana, Cumberland



## SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John F. Salema  
4 Harding Avenue, Ludlow, MA



*Convidamos a comunidade  
a tomar parte nas  
Grandes Festas do  
Espírito Santo da  
Nova Inglaterra  
que se realizam  
em Fall River*





# GRANDES FESTAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO DA NOVA INGLATERRA

## Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite

### VI DIVISÃO

- Estandarte do Dia de Portugal/Rhode Island
- Stehanie Correia, rainha do Dia de Portugal/RI
- Manuel Costa, presidente do Dia de Portugal/RI/2014
- Luís de Matos, "marshall" da parada do Dia de Portugal/RI/2014
- Corpos diretivos do Clube Social Português, Pawtucket, RI
- Rancho folclórico do Clube Social Português, Pawtucket, RI
- Clube Recreativo e Cultural do Warren
- Irmandade da Trindade do Clube Recreativo do Warren
- Associação Cultural Lusitana, Fall River, Mass.
- Agrupamento Ilhas de Bruma
- Amigos de Rabo de Peixe
- Banda Lira de São Francisco Xavier, East Providence, RI

### VII DIVISÃO

- Cranston Portuguese Club, Cranston
- Núcleo Sportinguista de Rhode Island, Cranston Portuguese Club
- Rancho Folclórico do Cranston Portuguese Club
- Casa do Benfica do Cranston Portuguese Club
- Irmandade da Santíssima Trindade, Bristol
- Representação da Irmandade da Santíssima Trindade de Bristol
- Carro alegórico da Irmandade de Bristol
- Banda Nossa Senhora do Rosário, Providence

### VIII DIVISÃO

- Carro alegórico da Açoreana Manufacturing de Fall River
- Amaral Driving School
- Holy Ghost Brotherhood of Charity of RI
- Carro alegórico "Vulcão dos Capelinhos"
- Império de São Pedro da Banda de Nossa Senhora da Luz Fall River
- Representação da Banda de Nossa Senhora da Luz
- Banda Nossa Senhora da Luz, Fall River

### IX DIVISÃO

- Amigos das Feteiras
- Irmandade do Espírito Santo da Casa dos Açores, Ontário, Toronto, Canadá
- Rancho Folclórico Portugal de Norte a Sul (P.A.C.A.) de Union, NJ
- Irmandade da igreja de Santo António, Pawtucket
- Marcha dos "Amigos da Terceira", Pawtucket - Homenagem aos "Cantadores ao Desafio"
- Banda Nova Aliança de Santo António, Pawtucket

### X DIVISÃO

- União Portuguesa Beneficente, Pawtucket e sucursais
- Irmandade do Espírito Santo da União Portuguesa Beneficente
- Marcha popular da União Portuguesa Beneficente
- Representação do Phillip Street Hall
- Tradições do Espírito Santo à moda antiga
- Rancho Folclórico "Nove Ilhas"
- Corpos diretivos do Phillip Street Hall
- Representação da Banda de Nossa Senhora da Conceição Mosteirense de Fall River
- Banda Nossa Senhora da Conceição Mosteirense de Fall River

### XI DIVISÃO

- Fundação Beneficente Faialense
- Luso American Life Insurance Society (LALIS)
- Representação do Santíssimo Sacramento
- Coordenadores do Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite
- Banda Nossa Senhora dos Anjos, New Bedford
- Banda responsável das cerimónias no Kennedy Park em frente ao Império



*Comissão coordenadora do Cortejo Etnográfico  
do Bodo de Leite 2014*

**COORDENADOR**  
Cemente Anastácio

### ADJUNTOS

Manuel Medeiros, António Andrade, Ramiro Mendes  
António Pimentel, Pedro Alves, Adriano Pereira  
Norberto Bravo, Manuel Reis, Anselmo Fernandes  
Luís Rodrigues, José Dias, Vinício Cordeiro, João Viveiros.



**PORTUGALIA  
MARKETPLACE**

EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

489 Bedford Street  
Fall River, MA 02720  
508.679.9307  
PORTUGALIAMARKETPLACE.COM

*Finalmente...  
chegou a Fall River*

*O melhor  
"Ponto de encontro"  
da comunidade*

**Produtos de qualidade, frescos  
e com sabor a Portugal...**

Mercearia • Churrasco • Queijos • Pão • Café • Doces • Vinhos • Cervejas • Artesanato







Pratos cozinhados  
diariamente para comer  
no local ou para  
"take out"

Vendemos a nossa própria marca de pimenta moída e inteira - cebola cortada



Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais.  
Fazemos entregas

# GRANDES FESTAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO DA NOVA INGLATERRA

— 21, 22, 23, 24, 25 de agosto de 2014 —



## QUINTA-FEIRA (21 de Agosto)

7:00 PM - Abertura da iluminação no Kennedy Park seguindo-se espetáculo com os seguintes artistas:

7:00 - 7:30 PM - 2 FK  
7:30 - 8:00 PM - Geana Soares  
8:00 - 9:00 PM - Catia Ferreira  
9:00 - 10:00 PM - Shirley Guerreiro  
10:00 - 10:45 PM - Nádia & Band  
11:00 PM - Encerramento



## SEXTA-FEIRA (22 de Agosto)

7:00 PM - Entrada das Insígnias do Divino Espírito Santo, bênção e distribuição das Pensões com a presença de **D. Manuel da Silva Rodrigues Linda**, Bispo das Forças Armadas e Segurança, e dignatários. A Banda de Santo António de Fall River abrilhantará esta cerimónia.

7:30 PM - Inauguração das exposições de Artesanato Açoriano e Produtos Regionais dos Açores. Estarão presentes Artesãos vindos dos Açores e também locais

8:00 - 9:00 PM Folias do Espírito Santo: Folia da Igreja de Nossa Senhora do Rosário de East Providence.

9:00 PM - Arrematações  
9:30 - 10:45 PM - José Nazário e o seu conjunto  
11:00 PM - Encerramento



## SÁBADO (23 de Agosto)

9:30 AM - Cortejo de Bodo de Leite e Desfile Etnográfico saindo das Portas da Cidade, percorrendo a Columbia Street e South Main Street em direção ao Kennedy Park, onde será distribuído leite e massa sovada a todos os presentes "Em Louvor do Divino Espírito Santo".

## 2:00 PM - FESTIVAL FOLCLÓRICO

2:00 PM Rancho Folclórico Sonhos de Portugal, New Jersey  
2:30 PM Rancho Folclórico Camponeses do Minho, New Jersey  
3:00 PM Rancho Folclórico Portugal Norte a Sul, de New Jersey  
3:30 PM Grupo Folclórico do Imaculado Coração de Maria, CT  
4:00 PM Rancho Folclórico da Casa dos Açores de Quebeque de Montreal  
4:30 - 5:30 PM - Arrematações  
6:00 - 7:30 PM - Concerto pela Banda de Santa Cecília de Fall River.  
9:30-10:45 PM - Luís Neves com o seu conjunto  
11:00 PM - Encerramento

## DOMINGO (24 de Agosto)

12:00 PM - Missa Solene de Coroação na igreja de Santana, concelebrada por **D. Manuel da Silva Rodrigues Linda**, Bispo das Forças Armadas e Segurança e D. George Coleman, Bispo de Fall River.

2:00 PM - Procissão de Coroação onde se incorporam as mordomias e bandas filarmónicas da Nova Inglaterra, Canadá e Portugal. Participam ainda os convidados **D. Manuel da Silva Rodrigues Linda**, Bispo das Forças Armadas e Segurança; **Ana Luísa Pereira Luís**, presidente da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores, diretor regional das Comunidades **Paulo Teves**; convidado em representação da Comunidade, Ricardo Farias, locutor radiofónico da Rádio Voz do Emigrante de Fall River e apresentador do Portuguese Channel; Mayor **William Flanagan** de Fall River; **Pedro Caneiro**, cônsul de Portugal em New Bedford; **Maria João Ávila**, Deputada da Assembleia da República de Portugal e outras entidades religiosas, civis e políticas.

A procissão tem o seguinte percurso: Kennedy Park via South Main Street, Columbia Street, Broadway, Bradford Avenue até ao Kennedy Park.

5:00 - 6:30 PM - Concerto pela Banda de Santo António de Fall River e Banda Senhor da Pedra de New Bedford.

6:30 - 7:00 PM - Arrematações

7:00 - 7:45 PM - Irmãos Justino

8:00 PM - Sorteio da rifa e mensagem do presidente da direção, Joseph P. Silva

8:15 - 9:45 PM - Jorge Ferreira e o seu conjunto.

10:00 PM - Encerramento

## SEGUNDA-FEIRA (25 de Agosto)

6:00 PM - Banquete de Encerramento das Grandes Festas do Divino Espírito Santo no restaurante **Venus de Milo, Sawnsea** com presença das mordomias, instituições sociais e de todos os convidados.

*(A organização reserva o direito de alterações de última hora neste programa)*



A comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra presidida por José Silva



**JOSÉ NAZÁRIO**



**JORGE FERREIRA**



**LUÍS NEVES**

## Procissão de Velas em Providence



Inserida na festa de Nossa Senhora do Rosário e Senhor Santo Cristo dos Milagres, realizou-se na noite de sexta-feira a tradicional Procissão de Velas que percorreu as artérias adjuntas àquela igreja do típico bairro de Fox Point em Providence. A igreja que tem como pároco o padre Joseph Escobar (foto acima), regista grande aderência por parte dos paroquianos que participam ativamente nas diversas atividades religiosas da paróquia.



## Obama e família de férias em Martha's Vineyard com Bo e Sunny e os cães de água portugueses

O presidente Barack Obama, a primeira-dama Michelle Obama e as filhas estão de férias em Martha's Vineyard. A família viajou dia 9 de agosto a bordo do Air Force One para a base aérea da Guarda Costeira

no Cape Cod e dali seguiu de helicóptero para a ilha. A família levou os seus dois cães de água portugueses, Bo e Sunny.

Desde 2009 e como exceção de 2012, quando esteve envolvido na campanha de reeleição, que Obama passa as férias de verão nesta ilha ao largo de Massachusetts.

Segunda-feira, o presidente participou num evento local destinado a angariar fundos para o Partido Democrático. No domingo, 17 de agosto, Obama volta a Washington para reuniões na Casa Branca e na terça-feira, 19 de agosto, voltará a Martha's Vineyard, onde ficará até 24 de agosto.

## Casal ferido em acidente de viação

Um casal ficou ferido dia 2 de agosto à noite, em Fall River, quando o carro em que seguia caiu de um viaduto depois de ter embatido num conjunto de trilhos ferroviários abandonados.

Segundo testemunhas, quando circulava no sul do Ponta Delgada Blvd., a viatura, um Mercedes-Benz, não conseguiu fazer a curva para a Ferry Street e caiu de uma altura de 40 pés. Os ocupantes ficaram feridos e deram entrada no RI Hospital, em Providence. A mulher, que conduzia a viatura, foi identificada como Melissa Viveiros, 40 anos, e o passageiro como Marc Gula, 41 anos.

## Portuguese American Citizens Committee leva a efeito noite de candidatos

A habitual noite de candidatos levada a efeito pelo Portuguese American Citizens Committee (PACC) terá lugar quinta-feira, 21 de agosto, pelas 6:30 da tarde, na sede de "Os Amigos da Terceira" em Pawtucket.

Esta iniciativa do PACC tem por finalidade dar a conhecer à comunidade os candidatos aos mais diversos cargos políticos e as suas intenções se forem eleitos, às posições a que se candidatam.

Os interessados em tomar parte nesta noite de apresentação aos mais diversos cargos políticos e que desejarem usar da palavra deverão contactar David Andrade pelo telefone (401) 419-8342, até ao dia 15 de agosto.

Os candidatos que procuram o apoio do Portuguese American Citizens Committee (PACC) deverão contactar David Andrade.

O Centro Comunitário Amigos da Terceira fica localizado no 55 Memorial Drive em Pawtucket.

## GRANDES FESTAS DO ESPÍRITO SANTO DA NOVA INGLATERRA

### Alterações ao horário e concentração do cortejo etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas no parque das Portas da Cidade

Recebemos do presidente das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, Joe Silva, um pedido de publicação referente às alterações ao cortejo etnográfico do Bodo de Leite.

- A concentração será a partir das 7:00 da manhã de sábado, dia 23, com saída às 9:30 AM em ponto.
- O acesso ao parque das Portas da Cidade deverá ser feito pela saída 5 da estrada 195. Virar à ESQUERDA em frente ao Dunkin Donuts. Após ter passado a ponte sobre o 195 vire na primeira ESQUERDA, a descer. Passe sob a ponte em direção ao parque das Portas da cidade.

Siga as indicações colocadas ao longo da Water Street, assim como dos coordenadores que ali estarão a partir das 7:00 da manhã.

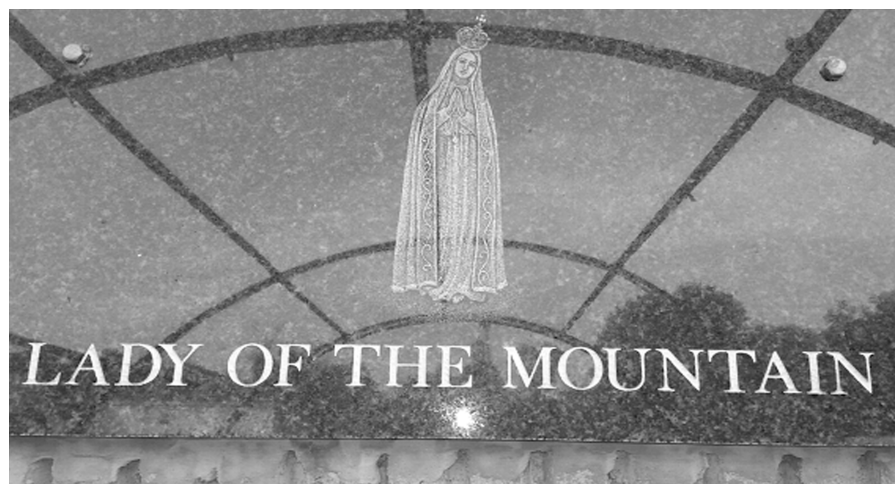
Não utilize o acesso ao parque das Portas da cidade através da Columbia Street.

Nesta edição (páginas 16,17) publicamos todas as divisões que integram o cortejo etnográfico, através do qual o participante já se pode orientar.

Esta informação foi também fornecida pelo coordenador do Cortejo Etnográfico, Clemente Anastácio, que pede o apoio de todas as organizações, participantes, de forma a que o desfile saia à hora marcada.

## FESTA DE NOSSA SENHORA DO MONTE

15, 16 e 17 de Agosto



## PORTUGUESE AMERICAN CLUB

81 Main Street, Woburn, MA

Sexta-feira, 15 de Agosto  
5:00 - Meia-Noite  
**RICKY ANDRADE**

Sábado, 16 de Agosto  
6:00 - Meia-Noite  
**BAND FAITH**



Nos três dias festivos  
haverá comida e bebidas!

Domingo, 17 de Agosto  
Missa ao Meio-Dia  
Aberto até 9:00 PM  
**ÊNIO**

**AVEIRO.** O movimento de mercadorias no Porto de Aveiro bateu um novo "recorde", no primeiro semestre, alcançando as 2.357.062 toneladas. É primeira vez que, nos primeiros seis meses do ano, esta estrutura ultrapassa a barreira dos dois milhões de toneladas de tráfego. Em relação a igual período de 2013, verificou-se um crescimento de 19,05% (mais 377.164.20 toneladas) e 41,82% (mais 695.070,70 toneladas), no que diz respeito a 2012.

**CALDAS DA RAINHA.** Um homem procurado pelas autoridades brasileiras pelo assassinato do jornalista desportivo Valério Luz, foi capturado pelo Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF), nesta cidade, onde se encontrava a residir. O sujeito, de 30 anos, de nacionalidade brasileira, procurado pelas autoridades do seu país de origem, para cumprimento de pena até 30 anos de prisão, tinha pendente um mandado de captura internacional.

**CAMINHA.** A obra de recomposição do cordão dunar na praia de Moledo, concluída três semanas antes do prazo previsto, já está disponível para os banhistas. Tratou-se de uma intervenção de recomposição do cordão dunar, definida como "urgente" desde 2011, quando o mar ameaçou várias casas próximas da linha de costa.

**ELVAS.** O município de Elvas (foto em baixo) vai promover a 13 de setembro a 20.ª edição do Festival da Idade de Ouro, com o objetivo de promover o bem-estar e o convívio entre a população mais idosa do concelho. Durante a tarde vão ter lugar, nas instalações do Centro de Negócios Transfronteiriço, medições da tensão arterial, testes da diabetes, rastreios auditivos, espetáculo de variedades com baile e, por fim, um jantar convívio, onde são esperadas mais de 1.500 pessoas.



**MONTALEGRE.** Um homem de 52 anos morreu dia 08 na aldeia de Donões, após ter sido atacado por um boi, avançou. O indivíduo, emigrante em França e a passar férias em Portugal, havia regressado do monte com o animal quando, ao pô-lo na corte, levou uma cornada na omoplata direita provocando-lhe uma enorme lesão, perdendo muito sangue. O homem tinha, em conjunto com um primo, uma sociedade de criação de bois para competir nas chegadas - desporto-rei da região barrosã - onde os animais são colocados frente a frente, entrelaçam os cornos, afastam-se e voltam ao confronto que termina quando um dos animais foge, assumindo a derrota.

**SANTA MARIA DA FEIRA.** Um especialista em história militar defende que as recriações realizadas no país começaram a negligenciar a componente histórica, no que uma exceção é o Castelo da Feira (foto em baixo), que durante a Viagem Medieval ultrapassa as visitas do resto do ano. Esse monumento é a área temática paga mais visitada da recriação que até ao próximo domingo ocupa 33 hectares no centro da Feira e, se em todo o ano de 2013 recebeu cerca de 91.800 visitantes, 31.000 desses terão sido contabilizados durante os 10 dias da Viagem em que o recinto está aberto ao público. Agora, nos primeiros seis dias da presente edição, já foram vendidas para o Castelo 3.363 entradas, o que exclui todas as crianças com menos de 6 anos de idade. Os bilhetes dão acesso ao recinto e a uma série de conteúdos pedagógicos cuja gestão está entregue desde 2012 à associação de história militar Espada Lusitana, que participa nas cerca de 20 recriações históricas que são referência em Portugal.



**VIANA DO CASTELO.** A imagem do beato Frei Bartolomeu dos Mártires vai este ano, pela primeira vez, integrar a procissão ao mar e ao rio da Romaria d' Agonia, dia 20, no arranque das festas de Viana do Castelo. A imagem do Frei Bartolomeu dos Mártires vai excepcionalmente por causa das comemorações dos 500 anos do seu nascimento. Normalmente na procissão ao mar e ao rio nunca vai mais santo nenhum a não ser a Nossa Senhora da Agonia, a Senhora de Monserrate, o São Pedro e a Senhora dos Mares. Trata-se de um dos números mais emblemáticos da Romaria mas também dos mais recentes, já que se realiza, sempre a 20 de agosto, apenas desde 1968. Já o culto em Viana do Castelo à padroeira dos pescadores tem a sua primeira referência escrita em 1744. Frei Bartolomeu dos Mártires foi arcebispo de Braga e beatificado pelo papa João Paulo II, em 2001. Em Viana do Castelo ficou conhecido por ter mandado construir o Convento de Santa Cruz - depois designado de São Domingos, tal como a igreja contígua - mas sobretudo pela sua dedicação aos pobres.

## Prendas portuguesas oferecidas a Barack Obama entre as 30 melhores de uma lista com mais de 270 objetos

As prendas oferecidas por Portugal a Barack Obama estão entre as 30 melhores ofertas 'oficiais' que o Presidente norte-americano recebeu entre 2009 e 2012.

A lista compilada pelo jornal The Washington Post inclui 274 prendas de chefes de Estado e de Governo de todo o mundo, avaliadas em mais de 700 mil dólares (523 mil euros).

O conjunto de prendas oferecidas por Cavaco Silva a Obama durante a Cimeira da Nato de 2010, que se realizou em Lisboa, ocupam um prestigiado 16.º lugar no 'ranking' do jornal. A oferta nacional consistiu em duas garrafas de vinho do Porto W&J Graham's, colheita de 1961 em caixa de madeira, um decantador e quatro copos de cristal

Atlantis e de duas garrafas de vinho Porto Vintage Quinta do Noval, colheita de 2008.

À data, Cavaco Silva ofereceu ainda ao presidente dos EUA uma estatueta em bronze de um cão de água, numa homenagem a Bo, o cão da família Obama.

Em 28.º lugar da lista ficou a prenda que José Sócrates ofereceu ao chefe de estado norte-americano durante a sua visita oficial aos EUA: um astrolábio dourado do Museu da Marinha.

De acordo com o jornal norte-americano a classificação das prendas obedeceu a três critérios: o valor, a qualidade da prenda e a notoriedade de quem a ofereceu.

Fonte: <http://boasnoticias.pt>

## Instituto de Saúde Ricardo Jorge em estado de prontidão contra epidemia do vírus do Ébola

O presidente do Instituto Nacional de Saúde Ricardo Jorge (INSA) garante que o laboratório de referência em Portugal está em estado de "prontidão permanente" e com capacidade para responder aos despistes do vírus do Ébola que os hospitais solicitarem.

"Estamos perfeitamente organizados e em estado de prontidão, 24 sobre 24 horas", disse Fernando Almeida, recordando a resposta que o instituto tem dado em outros surtos, como o dengue, o vírus de Marburg (Ébola) ou o da gripe.

A Organização Mundial de Saúde (OMS) decretou sexta-feira a mobilização internacional contra a epidemia de febre hemorrágica Ébola, na África Ocidental, ao considerar o surto da doença "uma emergência de saúde pública de alcance mundial".

Perante o agravamento da situação, a OMS considerou necessária uma "resposta internacional coordenada" para travar e fazer recuar a propagação mundial do vírus Ébola.

A epidemia de Ébola já causou perto de mil mortos, desde o início do ano, em mais de 1.700 possíveis casos de infeção, sendo "a mais importante e a mais grave" em quatro décadas, sublinhou a organização ds Nações Unidas.

## Arlindo de Carvalho e Oliveira Costa começam a ser julgados em janeiro de 2015

O antigo ministro Arlindo de Carvalho e o ex-presidente do BPN Oliveira Costa começam a ser julgados a 06 de janeiro de 2015 por burla qualificada, abuso de confiança e fraude fiscal qualificada.

Arlindo de Carvalho, ministro da Saúde nos Governos de Cavaco Silva, José Oliveira Costa e outros arguidos foram acusados de ilícitos relacionados com a aquisição de terrenos, através de crédito obtido junto do Banco Português de Negócios (BPN), num valor superior a 50 milhões de euros.

A acusação, de março do ano passado, refere que a empresa do ex-ministro e do sócio José Neto, também arguido, revendiam os terrenos depois ao banco, que acabou por ser nacionalizado em novembro de 2008.

## Turistas estrangeiros inquiridos no Algarve gastaram 81,3 euros/dia em 2013

Cada turista não residente em Portugal, inquirido na região do Algarve, gastou uma média de 81,3 euros por dia em 2013, indicou hoje o Instituto Nacional de Estatística (INE).

De acordo com os resultados do inquérito aos gastos turísticos internacionais no Algarve em 2013, hoje divulgados, o gasto médio foi superior durante a época alta (entre 22 de julho e 18 de agosto), quando por dia atingiu 85,4 euros. Este valor baixou para 72,9 euros gastos diariamente, em média, durante a época baixa (entre 21 de outubro e 17 de novembro).

Por tipo de fronteira, os turistas que entraram no país por via aérea fizeram despesas diárias mais elevadas do que aqueles que chegaram por via rodoviária, respetivamente de 89,5 euros e 60,6 euros.

## Embargo russo tem "impacto relevante" nas exportações agroalimentares

A proibição imposta pela Rússia à importação de produtos agroalimentares europeus vai ter um "impacto relevante" para Portugal, já que este é o quinto mercado dos produtos nacionais, admitiu o secretário de Estado da Agricultura.

Em declarações à Lusa, José Diogo Albuquerque sublinhou que a Federação Russa é o quinto destino das exportações agroalimentares, representando cerca de 50 milhões de euros anuais, pelo que as empresas portuguesas vão ressentir-se das sanções.

"Tendo em conta que a Rússia é um destino importante para as nossas empresas, com certeza tem um impacto relevante para o nosso agroalimentar", reconheceu.

**A designer de moda portuguesa Cristina Real acaba de conquistar um galardão mundial no âmbito dos International Design Awards (IDA). A sua coleção Outono/Inverno 2014/15 venceu o segundo prémio na categoria de "sportswear" daquela competição internacional.**



## Alentejo eleito melhor destino vinícola do mundo

O Alentejo é o melhor destino do mundo para a prática de enoturismo. A opinião é dos leitores do jornal norte-americano USA Today, que atribuíram à região portuguesa, que competia com 20 destinos internacionais, o primeiro prémio no âmbito do concurso "10 Best", promovido pela publicação.

O site Boas Notícias (<http://boasnoticias.pt>) já tinha divulgado que o Alentejo, em Julho, era um dos destinos pré-selecionados por um conjunto de peritos em vinhos para a lista de nomeados da competição, que integrava também localidades de países como França, Itália, Espanha, Austrália ou Chile.

Durante quatro semanas, os leitores do USA Today votaram nos seus destinos favoritos e acabaram por dar a vitória ao Alentejo, que superou, entre outros, o Okanagan Valley, na British Columbia (Canadá) e a região de Maipo, no Chile, que ocupam, respetivamente, o segundo e terceiro lugares do "top" 10.

"O vasto Alentejo, que se estende até à costa sudoeste de Portugal, continua fora do mapa para muito viajantes. Esta região rural intrigante é como uma viagem no tempo, com terrenos diversos que albergam bosques de oliveiras e vinhas, aldeias pitorescas, prados cheios de flores e florestas", descreve o jornal norte-americano.

## Oceanário de Lisboa é o segundo melhor aquário do mundo

O Oceanário de Lisboa acaba de ser eleito o melhor aquário da Europa e o segundo melhor do mundo no âmbito dos "Travelers' Choice Awards 2014" promovidos TripAdvisor, o maior site internacional de viagens.

O Oceanário de Lisboa conquistou a primeira posição no "ranking" europeu e o segundo lugar na lista dos 25 melhores aquários do mundo, sendo ultrapassado, nas preferências mundiais dos utilizadores do portal, apenas pelo Monterey Bay Aquarium, localizado na Califórnia.

Fonte: <http://boasnoticias.pt>

## Cagarro nascido no Corvo visto em direto e 'online'



Uma cria de cagarro nasceu em julho no Corvo, num ninho criado pela SPEA - Sociedade Portuguesa para o Estudo das Aves, e os seus dias podem ser acompanhados em direto através da internet.

Esta ave marinha, de uma espécie muito comum nos Açores, é a mais recente protagonista do programa "Lua-de-mel no Corvo", que tem como objetivo acompanhar o nascimento e o crescimento dos cagarros, depois de a primeira cria ter sido comida por um gato, em 2011, os principais predadores desta ave.

A cria pode ser acompanhada em direto através do endereço eletrónico <http://cagarro.spea.pt/>.

## Pico São Mateus encheu-se de milhares de fiéis em louvor do Senhor Bom Jesus Milagroso



A freguesia de São Mateus encheu-se dia 02 de fiéis para participar nas festividades em louvor do Senhor Bom Jesus Milagroso. O Santuário foi pequeno para receber tantos devotos e muitas das pessoas assistiram à missa no exterior da Igreja.

Depois da missa, cuja pregação esteve a cargo do Bispo Eleito de Aveiro, D. António Manuel Moiteiro Ramos, foi a hora da procissão percorrer o seu giro tradicional pela freguesia. A procissão durou cerca de três horas e incorporou milhares de fiéis que se deslocaram ao Santuário para agradecer ao Bom Jesus.

O culto ao Bom Jesus remonta a 1862/63 e o dia maior da festa, domingo, o único dia do ano em que a Imagem do Bom Jesus Milagroso sai à rua, é preparado com novenas, confissões e romarias. A imagem do Bom Jesus Milagroso foi cedida à Igreja por Francisco Ferreira Goulart em 1865.

Ainda no âmbito destas festividades esteve patente, no Salão Paroquial de São Mateus, a exposição de "Capas do Senhor Bom Jesus Milagroso". A mostra reúne oito capas em veludo vermelho, bordadas com fio de ouro e decoradas com jóias e uma delas acompanhou a imagem do Senhor Bom Jesus Milagroso há 151 anos na sua vinda para a ilha. Na mostra podem ainda ser observados o resplendor, a cana e a coroa de espinhos em ouro do Senhor Bom Jesus Milagroso.

A mesma exposição esteve patente ao público em 2012 no Museu dos Baleeiros.



Fonte: Joana Leal/RP

# Paulo Teves destaca importância da preservação do legado cultural açoriano no sul do Brasil

O diretor regional das Comunidades dos Açores afirmou, na Horta, que o legado cultural açoriano existente no sul do Brasil, nomeadamente em Santa Catarina, tem sido preservado "graças à perseverança" dos açordescendentes ali residentes, que "mantêm a identidade açoriana" mais de dois séculos e meio depois da chegada dos primeiros povoadores, salientando também a importância do contributo do Governo dos Açores para este processo de resgate e valorização da Açorianidade na diáspora.

Paulo Teves, que falava no lançamento do livro "Arquitetura e Paisagem - Florianópolis e Açores", do arquiteto Joel Pacheco, uma obra que contou com o apoio governamental, através da direção regional das Comunidades, destacou a importância do apoio a iniciativas que divulgam a história da emigração açoriana e influenciam a vida sociocultural de diversas sociedades no mundo.

"Esta obra apresenta uma visão global sobre a presença e influência dos açorianos desde o século XVIII que, ainda hoje, caracteriza aspetos patrimoniais na área da arquitetura existente em Florianópolis, para além de outras manifestações culturais", afirmou Paulo Teves.

O diretor regional frisou, ainda, que "os açordescendentes têm revelado um contínuo sentimento de pertença aos Açores, através das suas pesquisas e curiosidade para o conhecimento das suas raízes", salientando que podem contar neste processo com a parceria do Governo Regional.

"Esta é uma história que deve ser conhecida e acarinhada por todos os açorianos que, além de reforçar os laços entre a Região e as comunidades da diáspora, mesmo aquelas com mais de oito gerações, enriquece a nossa presença no mundo", afirmou.



Paulo Teves, diretor regional das Comunidades, à esquerda e Joel Pacheco, autor do livro "Arquitetura e Paisagem - Florianópolis e Açores".

A obra, ilustrada com mais de mil imagens de Florianópolis e das nove ilhas açorianas, destaca a influência da presença açoriana em Florianópolis desde o século XVIII, para além da qualidade e conservação da paisagem natural e cultural de ambas as regiões.

Joel Pacheco, nascido em Florianópolis e de ascendência açoriana, é arquiteto e urbanista, fotógrafo e programador visual, bem como pesquisador de temas relativos à paisagem, etnografia e cultura popular, sendo autor dos livros "Florianópolis, a 10.ª ilha" e "Canoa Baleeira dos Açores e de Santa Catarina".

Este novo projeto do autor mostra um panorama sobre a arquitetura e a paisagem, passando pela história do povoamento, a ocupação do espaço, os planos diretores, a arquitetura civil, militar, de produção (rural) e religiosa, além do património paisagístico de Florianópolis e dos Açores.

## Grupo de Folclore do Porto da Cruz atuou em Coimbra

O Grupo de Folclore da Casa do Povo do Porto da Cruz, Madeira, voltou recentemente de um intercâmbio com o Grupo Etnográfico de Assafarge, em Coimbra.

"Nestes seis dias de duração de intercâmbio, o grupo de folclore teve oportunidade de actuar três vezes: A primeira foi uma animação de rua na Cidade de Coimbra, enquanto que as restantes duas foram em Festivais Internacionais organizados pelo Rancho Folclórico da Associação Recreativa e Cultural de Pouca Pena e pelo Grupo Etnográfico de Assafarge",



informa o grupo numa nota enviada à redação do Diário de Notícias da Madeira.

O grupo visitou, ainda, as cidades do Porto, Gaia, Figueira da Foz e Aveiro, bem como as caves Porto Ferreira em Gaia, as caves Aliança em Anadia, pertença do comendador madeirense Joe Berardo, e ainda

as ruínas de Conímbriga. "Foi também possível experimentar a gastronomia local e suas tradições e travar amizades com os elementos do grupo do continente", adianta o grupo.

Ainda segundo a nota de imprensa, "esta actividade está incluída no programa de comemorações dos 40

anos do Grupo de Folclore da Casa do Povo do Porto da Cruz, estando prevista a recepção do Grupo Etnográfico de Assafarge em Agosto de 2015, nas festas da freguesia do Porto da Cruz".

Fonte: <http://www.dnoticias.pt>

## Homem morre soterrado numa obra na Madalena do Mar

Uma pessoa morreu soterrada, na tarde de 06 de agosto, numa obra particular junto à estrada dos Lombos, na Madalena do Mar, concelho da Ponta do Sol, Madeira.

O homem, com idade na casa dos 30 anos, natural dos Açores, teve morte imediata ao ser atingido por uma pedra gigante que se desprendeu na sequência do desmoronamento de uma muralha.

Os Bombeiros Voluntários da Ribeira Brava foram chamados pelas 15h45 (hora local), tendo prestado, ainda, assistência a um outro homem que sofreu ferimentos ligeiros. Já em relação à vítima soterrada, nada havia a fazer.

O homem residia no concelho da Ponta do Sol, era casado e deixa dois filhos menores.

Fonte: <http://www.dnoticias.pt>

## Café 'Golden Gate', no Funchal, fecha

Um dos mais emblemáticos cafés da baixa do Funchal, o 'Golden Gate', fechou as portas, a semana passada, devido a dívidas na ordem dos 46,7 milhões de euros.

Espera-se agora a resolução rápida do problema criado pela insolvência da empresa Santolido, por um outro empresário para que este estabelecimento, onde trabalhavam cerca de 30 pessoas, consiga reabrir as suas portas.

## Festa do Peixe-Espada Preto homenageia pescadores de Câmara de Lobos

A Festa do Peixe-Espada Preto, realizada no fim-de-semana passado em Câmara de Lobos, ilha da Madeira, teve como principal objetivo homenagear os cerca de 200 pescadores que existem no município.

O evento decorreu na baía de Câmara de Lobos e foi organizado pela Junta de Freguesia, com o apoio da Câmara Municipal.

Segundo os organizadores o primeiro dia da festa é mais popular, o segundo mais regional e a animação do terceiro dia foi dirigida aos emigrantes, que estão de férias nesta altura na ilha da Madeira.

Depois de anos em que a Festa do Peixe-Espada Preto era realizada em conjunto com as festas de verão, a nova equipa decidiu, este ano, realizar cinco semanas após as festas de São Pedro.

Um dos destaques musicais foi a atuação da cantora Susana Félix.

Ocorreram, ainda, diversas demonstrações de culinária com o peixe-espada.

Fonte: <http://online.jornaldamadeira.pt>

## MELTING POT

### Família Mondlane

Eduardo Chivambo Mondlane, primeiro presidente da Frelimo, morreu em 1969 em Dar es Salaam, Tanzânia, vítima da explosão de uma carta armadilhada num atentado atribuído à Pide. Mondlane nasceu em Gaza, filho de um chefe tribal Tsonga e foi educado na África do Sul e EUA, onde foi funcionário das Nações Unidas em New York e casou com a americana Janet Rae



Chude Mondlane

Johnson, que lhe deu duas filhas, Nyeleti e Chude Mondlane, e um filho, Eduardo Chivambo Mondlane Jr., naturais de New York. O rapaz, Eduardo Mondlane Jr., é empresário. Foi diretor do Barclays Bank Moçambique e do Absa Bank. Atualmente, embora continue ligado ao Grupo Absa, é diretor executivo da Ninham Shand Moçambique, empresa de consultadoria de Maputo. Quanto às irmãs, Chude Mondlane, embora tenha licenciatura em antropologia, pelo Oberlin College, procura fazer carreira como cantora e compositora, e reparte-se por Maputo e Brooklyn, onde foi criada. O seu último projeto musical intitula-se Água Salgada. A irmã, Nyeleti Mondlane, enveredou pela política. É deputada da Frelimo na assembleia nacional moçambicana e foi também eleita, para um mandato de quatro anos, presidente da Academia da Mulher Africana, organização com sede em Londres.

### Beisebol português

Desde 1982 que Marcus VanHoof, um professor de educação física holandês residente em Lisboa, vinha ensinando beisebol aos seus alunos do Externato de S. José e do Colégio dos Salesianos de Lisboa. Realizavam-se alguns treinos e jogos anualmente, mas não havia uma equipa propriamente dita. Foi em 1992 que um grupo de ex-alunos dos Salesianos formou a primeira equipa de beisebol em Portugal (pelo menos, de que tenhamos conhecimento), com o nome de Old Stars. Hoje já existe uma federação, uma dezena de clubes filiados e mais de duas centenas de praticantes. O campeonato nacional decorre de abril a julho, os espectadores é que não são muitos. A maioria dos portugueses ainda não sabe se o jogo do pauzinho é desporto ou brincadeira de miúdos.

### EUA e o Médio Oriente

Numa entrevista à revista The Atlantic, a ex-secretária de Estado Hillary Clinton distanciou-se pela primeira vez abertamente da política externa do presidente Obama, defendendo que este devia ter ajudado os rebeldes sírios a deter o grupo terrorista Estado Islâmico que agora ataca o Iraque. Hillary Clinton atribui o aumento da influência dos jihadistas na Síria ao “fracasso da Casa Branca” em fazer mais para apoiar outros rebeldes que combateram o regime do presidente sírio, Bashar al-Assad, desde 2011. Os terroristas do Estado Islâmico começaram a fazer avanços substanciais na Síria no ano passado e, desde então, ocuparam posições no norte do Iraque, onde os EUA levam agora a cabo ataques aéreos seletivos para reduzir as agressões dos jihadistas à população e começaram a fornecer armamento diretamente aos curdos, que começaram a combater o Estado Islâmico. Mas muitos americanos estão preocupados, o envolvimento dos EUA no Vietname começou com menos.

### Barbados à portuguesa

As férias nos Barbados, ilha das Caraíbas, estão cada vez mais populares entre os portugueses. Por isso convém lembrar que Barbados foi originalmente o nome dado pelos navegadores portugueses aos homens da ilha quando ali desembarcaram em 1536. Os nativos eram mulatos de longas barbas resultantes do cruzamento entre os ameríndios e os escravos africanos levados pelos ingleses.

### Alô Fall River

Sabia que Fall River foi a primeira cidade dos EUA a ter telefones automáticos? A instalação começou a 18 de dezembro de 1899 e o serviço foi inaugurado em 1901 com 500 telefones. Em 1902 já havia 900 telefones automáticos na cidade e os principais utentes eram imigrantes com dificuldades em falar inglês. Não havia lavanderia chinesa ou mercearia portuguesa que não tivesse telefone automático, que os clientes pediam (e pagavam) para usar pois podiam telefonar diretamente para familiares e amigos sem a aflição de se fazerem entender pelas telefonistas para fazerem a ligação.

## Manuela Chaplin, Seabra Veiga, Ted Ramos e as memórias que desta vida se consentem

Os últimos dias foram entristecidos com o falecimento de três figuras da comunidade lusa dos EUA: a 15 de julho, em Whiting, New Jersey, faleceu Maria Manuela Gomes da Luz Chaplin, 91 anos, ativista comunitária; a 17 de julho, em Waterbury, Connecticut, Adriano Seabra Veiga, 92 anos, médico, e a 2 de agosto, em Swansea, Massachusetts, Teófilo Ramos, 69 anos, artista gráfico e folclorista. Não eram das minhas relações, mas cruzámo-nos algumas vezes, nomeadamente em entrevistas no Portuguese Channel e nos jornais por onde passei.



### EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Teófilo Ramos, mais conhecido pelo diminutivo de Ted e ativo em Fall River antes de uma doença do sistema nervoso o atirar para o leito nos últimos 12 anos da sua vida, conheci em 1974, no Festival Português da Primavera realizado no Bristol Community College, em Fall River, onde pintou cenários e integrou o grupo folclórico Lusitanos, fundado um ano antes pelo pai, Clemente Ramos e que marcou uma época.

Tinha um bacharelato em belas artes pela Swain School of Design, de New Bedford, e foi ilustrador de livros na Brown University de Providence e artista gráfico no Reynolds-DeWalt Printing, de New Bedford, onde também trabalhava o irmão mais velho, Luís, igualmente gráfico.

Luís Ramos, que morreu em 2012, de ataque cardíaco fulminante na sua casa em Somerset, trabalhou 30 anos na Reynolds-DeWalt, ao contrário de Ted, que só lá esteve três. Durante algum tempo, Ted e o irmão fizeram um part-time no Portuguese Times.

Em fins de 1973, quando mudou o jornal de Newark para New Bedford, o então proprietário, António Alberto Costa, assegurou os serviços dos irmãos Ramos ao sábado para montagem de anúncios e paginação. Mas a colaboração durou pouco tempo. Costa preferia pagar (pouco) a colaboradores medíocres como este vosso criado, esquecido de que na imprensa a colaboração barata acaba sempre por sair mais cara.

A minha recordação de Seabra Veiga, também se relaciona com jornais, embora ele fosse médico (com clínica em Waterbury, Bridgeport e Danbury) e mais de 30 anos cônsul honorário de Portugal em Connecticut. Contudo, em Portugal, Seabra Veiga ficou mais conhecido por ter sido o médico de Amália Rodrigues quando a fadista foi operada a um tumor no pulmão em 1995, nos EUA. Seabra Veiga era primo de César Seabra, o marido de Amália, que não confiou no diagnóstico dos médicos portugueses e remeteu os exames para o primo, que detetou a maleita que em Portugal passara despercebida.

Em 1973, quando o Diário de Notícias, de New Bedford, deixou de publicar-se, Seabra Veiga comprou o jornal a João M. Rocha. Terá comprado apenas o título, o arquivo e uma reduzida lista de assinantes, já que a velha linotipo da composição e a máquina da impressão tornaram-se naquela época peças de museu com a

chegada da imprensa offset.

Não sei se o negócio terá incluído o prédio da redação na Rivet Street, no sul de New Bedford, mas constou na altura que Seabra Veiga teria pago 30 mil dólares, ao que parece a mando de figuras do regime de Marcello Caetano.

Único diário em língua portuguesa publicado ao tempo num país não lusófono, o Diário de Notícias de New Bedford tornou-se conhecido depois da II Guerra Mundial por acolher colaboração de Jorge de Sena, José Gomes Ferreira e outros destacados opositores de Salazar. O jornal chegou a estar proibido em Portugal, mas nos últimos anos passara a publicar Dutra Faria e outros arautos do estadonovismo, a par dos anúncios da Casa de Portugal em New York.

Portugal estava nessa altura a contas com a guerra colonial e o governo terá pensado que um diário em português nos EUA poderia ajudar a desviar os chamados “ventos da história”. Seabra Veiga chegou à fala com Manuel Calado, editor do jornal de 1948 a 1973, incumbindo-o do relançamento do Diário. Mas, com o golpe militar de 25 de Abril de 1974, Portugal abriu mãos das colónias e enterrou definitivamente o Diário de Notícias de New Bedford.

Manuela Chaplin era mulher de causas. Fundou o Núcleo da Mulher Migrante nos EUA, publicou um livro sobre mulheres migrantes de ascendência portuguesa e estava mais ou menos convencida de que o homem não passou do esboço de Deus quando criou o ser humano e que a sua obra definitiva e perfeita era a mulher.

Privei com ela em 1989, quando trabalhei no Portuguese Post, de Newark e penso que um dia, a propósito já nem sei de quê, ela própria me terá confidenciado que era irmã do ator Rogério Paulo, figura marcante da cena teatral portuguesa na segunda metade do século XX e deputado à Assembleia da República em 1975-76.

Penso que terá falado seriamente e, já depois da morte de Manuela Chaplin, tentei aprofundar o parentesco na internet, mas apurei apenas que ela nasceu em Lisboa, na freguesia de Santos, em 1921 e era filha de Manuel Francisco Pereira da Luz e de Celestina Pereira Gomes. Quanto ao alegado irmão, os progenitores são mencionados e a enciclopédia online Wikipédia diz apenas que nasceu em Angola, em 1927 (segundo Vera Lagoa em Silva Porto) e faleceu em 1993, em Lisboa.

Rogério Paulo era membro do PCP desde 1953 e foi um dos colaboradores da célebre fuga de Álvaro Cunhal e outros comunistas do Forte de Peniche. Foi ele que, abrindo três vezes o capot de um carro dando aos presos o sinal de confirmação de que a fuga era naquele dia, 3 de janeiro de 1960.

Pressuponho que, se porventura existiram, as relações entre Manuela Chaplin e Rogério Paulo devem ter sido interessantes, ele um comunista convicto e ela diretista e ainda por cima com simpatias monárquicas (a Real Academia de New Jersey).

Se fosse viva, Manuela Chaplin diria talvez que ela e o alegado irmão é que inventaram o Paulo e o Miguel Portas. O Miguel também já faleceu, mas foram outros manos que em política eram o cão e o gato.

## psst...

### SOCCKER

Mais de 150.000 norte-americanos foram ao Brasil ver os jogos do Mundial de futebol, mais do que os ingleses, franceses e alemães juntos. Por outro lado, o canal de televisão ESPN pagou 100 milhões de dólares pela retransmissão em inglês dos Mundiais de 2010 e 2014 nos EUA, enquanto que o canal em espanhol Univisión, voltado para a comunidade hispânica, desembolsou 325 milhões pela exclusividade das imagens do Mundial em espanhol. Trata-se de um crescimento considerável frente aos 22 milhões que a ESPN pagou pelos direitos do Mundial da França em 1998, o primeiro transmitido na sua totalidade em território norte-americano. E muito menos do que os 425 milhões que a Fox pagará pelo direito de transmitir os torneios de 2018 e 2022. Ferreira Fernandes escreve no Diário de Notícias de Lisboa que “o futuro do soccer parece garantido”, acrescentando: “Demograficamente isto diz-se assim: a América torna-se latina”.

### BES

Foi divulgado que, devido aos enormes prejuízos do Banco Espírito Santo no primeiro semestre de 2014 (3.500 milhões de euros), o Banco Central Europeu obrigou o governo português a criar um Novo Banco e a considerar que o velho BES está morto. Só falta saber quando é que o vão enterrar e quanto é que os portugueses vão ter de pagar pelo enterro.

### TAP

A crise no BES fez nascer um banco mau, que fica com as dívidas e as fraudes, e um banco bom, o Novo Banco, livre de responsabilidades e que fica com os ativos. O governo já está a pensar a estratégia do BES na TAP e criar uma Nova TAP, que fica com os novos aviões e os passageiros, passando para a Velha TAP os voos em atraso, as greves dos pilotos, a falta de aviões, as avarias e as dívidas da companhia aérea.

### PRESS RELEASE

Voltou a circular esta velha piada de 2007 sobre o tão falado Ricardo Salgado, do Banco Espírito Santo: “O dr. Ricardo Salgado avisa que a Carolina Salgado (a ex de Jorge Nuno Pinto da Costa) não é da família, pois ela é Sal do lado do pai e Gado do lado da mãe”.

### LÂMPADAS

Versão portuguesa da velha piada de quantas mulheres são precisas para mudar uma lâmpada. Em Portugal é precisa apenas uma mulher. Mas depois é preciso esperar nove meses para ela dar à luz.

## Recordando cebolas e alhos



REPIQUES DA SAUDADE

Ferreira Moreno

Recordo, com uma pontinha de comisseração, aquela passagem do Livro dos Números (11:5) do Velho Testamento quando os Hebreus, após o êxodo do Egipto e já no deserto a caminho da Terra da Promissão, sentiam-se desconsolados e com saudades dos “pepinos, melões, verduras, cebolas e alhos”, que abundavam na terra do exílio.

Consta que, na antiguidade, a cebola usufruía extraordinária estima no Egipto, servindo de pagamento aos trabalhadores das Pirâmides e era incluída com as múmias nos sarcófagos.

Quando se banquetevavam, os antigos Romanos usavam a cebola a fim de estimular a sede e esvaziar os copos. Os Francos devoravam cebolas com avidez e assim emborcaram canjirões de cerveja. P’rós Gregos e Fenícios a cebola representou sempre um aspeto essencial da dieta. Como preventivo contra o escorbuto, a cebola fazia parte integrante das provisões básicas dos marinheiros em longas viagens.

Modernamente, uma rodela de cebola empresta mais sabor à “hamburger”, e um “hot dog” faz-se acompanhar com cebola picada, embora o odor pungente da cebola provoque pingos de lágrimas a quem se atarefa a descascar cebolas.

A cebola, além de funcionar como tempêro ou condimento, pode ser comida crua, cozida ou curtida, enriquecendo sobremaneira os guisados e refogados, estufados e assados, não esquecendo ainda as saladas.

*Quem quiser fazer guisados,  
Tem que ter boas cebolas;  
Quem desse vergonha às doidas,  
Quem desse juízo às tolas.*

*A cebola mais a salsa  
São o tempêro do peixe;  
Dizei lá à vossa mãe  
Que se cale e que me deixe.*

São múltiplas as funções da cebola, associando-se à culinária, alastrando-se à medicina, perpetuando-se no folclore e desdobrando-se em superstições. Igualmente múltiplas e algo curiosas agrupam-se as funções terapêuticas da cebola. Até mesmo na meteorologia se anicha a cebola. Dando crédito a um provérbio francês, quando ocorre uma colheita de cebolas com casca muito grossa, é sinal que o inverno vai ser extremamente rigoroso.

Recorrendo a credices supersticiosas, há quem diga que sonhar com cebolas é seguro vaticínio de fortuna e prosperidade. Uma réstea de cebolas suspensa à porta

da entrada da casa absorve os micróbios doentios dos visitantes e salvaguarda a saúde dos moradores.

Agora com respeito ao alho, não obstante o respetivo cheiro pungente, são-lhe incontestáveis a antiguidade e popularidade no folclore mundial, devido largamente às suas qualidades desinfectantes, estimulantes e afrodisíacas. Embora o alho seja prestável p’ra receitas medicinais e práticas supersticiosas, o mais generalizado uso do alho concentra-se na culinária, servindo de conduto e de tempêro na alimentação, quer cru ou cozido, quer assado ou refogado, em molhos de peixe e carne, em sopas e açordas.

No arranjo de “vinha d’alhos”, p’ra macerar as carnes p’ra assar ou cozer e os peixes p’ra assar ou fritar, o alho constitui o principal condimento. O alho é também utilizado como aperitivo p’ra beber vinho, conforme nos recorda o ditado: “Onde há alhos, vinho haverá.” Ou então: “O bacalhau quer alho.”

Na gíria popular diz-se estar teso como um alho quando alguém se encontra em más condições económicas, cabeça de alho chocho aplica-se a um indivíduo desprovido de ideias ou habitualmente esquecido, cheirar a alho denotando sintomas de patifaria ou assuntos de mau cariz, ser um alho indica pessoa competente, barbas d’alhos ajusta-se a quem exhibe barbichas, e meter-se em alhadas é o mesmo que andar envolvido em sarilhos e intrigas. Reza ainda um provérbio que o alho faz um homem piscar os olhos, beber e cheirar mal.

Na medicina caseira o alho apresenta-se-nos como autêntica panacea p’ro tratamento de tensão arterial, falta de apetite, asma, bronquite, rouquidão, reumatismo, furúnculos, dores de dentes, de ouvidos, de estômago, de barriga, etc.

Antigamente um caso curioso ocorria nas ilhas quando os rapazes eram chamados p’rá tropa. Na véspera do dia da inspeção, antes de irem à noite p’rá cama, alguns rapazes metiam um dente de alho no ânus, esperançados que seriam acometidos com febre e dispensados do serviço militar. (Luís da Silva Ribeiro, Obras, Vol. I, Ed. 1982).

Cumprir-me recordar ainda o uso do alho não só como um amuleto, mas também em determinadas mezinhas e sobretudo em defumadouros p’rá cura dos quebrantos, afastamento dos maus olhados e dos malefícios das feiticeiras.

A fechar, desde julho 1979 que na cidade de Gilroy, Califórnia, se realiza anualmente o concorrido e popular Festival do Alho.

*P’ro quebranto e olho mau  
Rama d’alecrim queimar;  
C’o fumo da casca d’alho  
Tudo foge lá p’ro ar.*

*De Lisboa me mandaram  
Quatro frades num ceirão:  
Frei Azeite, Frei Vinagre,  
Frei Alho e Frei Pimentão.*

## Ainda não parti



DO TEMPO E DOS HOMENS

Manuel Calado

Os amigos do Canal não viram a minha cara por duas semanas, e alguns terão julgado que o “fala barato” terá partido desta para melhor. Digo fala barato, porque as falas do “manel” são mesmo dadas de graça a todo o mundo e arredores. Agora são de graça, mas já foram pagas, graças ao meu PÁ da Galileia. De facto, elas foram o meu ganha-pão de 1950 a 2014. Façam as contas. Posso mesmo dizer que ajudei a construir um dos instrumentos onde fiz todo o meu percurso de trabalho neste país que me acolheu. O primeiro foi o “Diário de Notícias” de New Bedford, o primeiro e único jornal diário em língua portuguesa, que se publicou neste país. E o segundo, a mais potente estação de rádio onde, durante 64 anos, pontifiquei com notícias e comentários, sem esquecer a publicidade, que lhe serviu e continua a servir de alimento, sem o qual ela não existiria. E para tal muito contribuiu António Alberto Costa, o companheiro que vim a conhecer na oficina do jornal, eu com 24 anos e ele com 22. Dois rapazes com o mundo pela frente, tendo no bolso, como único capital, a imaginação e a vontade de fazer coisas.

Mas porque vos estou contando estas coisas? Não sei. Quando me sentei ao computador, para falar com vocês, o meu objetivo era alinhar uma crónica, baseada numa palestra na NPR, ou Rádio Nacional, que escutei a noite passada e que, para minha surpresa, acabou às duas da manhã. O orador era o dr. Wayne W. Dyer, de quem possuo vários livros e discos.

Um dos livros do dr. Dyer intitula-se, “The Secrets of the Power of Intention”.

O autor é um homem simples, sem pretensões, que fala pausadamente, em linguagem terra-a-terra, e conta histórias pessoais, de pendor formativo, e de descoberta daquilo que somos e das forças que nos comandam. Não vende religião, mas explora as forças ocultas que nos levam às origens do Eu. Do que há de divino em todos os seres vivos. Todos nós possuímos uma centelha dessa força. Que nos ilumina, nos inspira e nos torna iguais. E contou uma história de alguém a quem perguntaram quem era ele, e que respondeu, “sou Deus”. E que a resposta não era absurda. Se somos filhos de Deus, somos portadores de natureza divina.

Aqui, o meu pensamento particular diverge um pouco do seu. A minha definição de Deus, é a vida em si. Essa coisa impossível de discernir ou imitar. Sem vida não há pensamento. Sem comida o nosso cérebro perde a capacidade de pensar. Há uma ligação forte entre o moral e o material. Sem um é impossível conceber o outro. Já um dia falei de um grão de milho, seco, sem vida aparente. Molha-se e a “vida” aparece. E a espiga, o grão, o sabor, o cheiro, tudo estava programado dentro desse pedacito de matéria. A matéria não é coisa vil e desprezível, nem se pode separar daquilo que consideramos “divino”. Tudo o que é material é divino. Assim como estava certo o homem que disse que era Deus.

Em essência nós somos pensamento. Mas o pensamento não existe sem matéria. Sem pensamento eu não poderia estar aqui a urdir estas locubrações. Mas o meu pensamento sem este corpo transitório não existe, é como o grão de milho, seco, sem água que acorde a vida “divina” que tem dentro de si. Nesse grão minúsculo está tudo escrito e programado. É essa reação química entre dois elementos, que produz o mistério da vida. E se a vida é Deus, tudo o que existe é parte do corpo de Deus. E para me certificar irei fazer uma pergunta ao meu PÁ da Galileia. Ele deve saber.

Estou a ver os meus amigos que acreditam em bruxaria e rezas com azeite, a dizer que o Manuel Calado acabou mesmo de perder o pouquinho de juízo que ainda lhe restava. Amén.

## Que “face”?



AS PALAVRAS DO JOÃO

João Gago da Câmara

Hoje, quando o “facebook” toma conta dos hábitos regulares dos cidadãos, que quadriculam a sua felicidade a um quarto, a uma secretária e a um portátil, sem se aperceberem que o sedentarismo, com todas as suas consequências, lhes toma conta das preciosas horas do dia, convém prestar alguma atenção não só aos novos códigos de conduta dos “facebokianos”, alguns necessariamente discutíveis, mas em particular à insípida forma das pessoas se expressarem e de darem de si aos outros, quando, bem aproveitado, este meio poderia perfeitamente gerar outros modelos de informação e de formação muitíssimo mais elevados e proveitosos a bem doutra qualidade na comunicação. Há os que só postam “Bom dia” toda a manhã e que gostam de anunciar a chegada das sextas-feiras e feriados; os que, irritantes, atormentam constantemente as pessoas com convites para jogos e aplicativos; os que postam tudo o que fazem, inclusivamente se foram à casa de banho, se o filho foi para o

colégio, se chegou do colégio, mesmo que todos os hajam alertado do quanto estão a ser chatos; ainda aquele tipo de “facebokianos” realizados. Para eles não existe tristeza, só alegria. Vivem postando fotos de sorriso forçado acompanhadas de mensagens de auto-ajuda para que todos acreditem que têm uma vida divertida, feliz e realizada; ainda os candidatos eleitorais, militantes, simpatizantes partidários que fazem do “face” um palanque para discursos grande parte das vezes pesados e maçadores; os adeptos de clubes que atormentam com mensagens sobre futebol adorando postar imagens a pôr para baixo outros de clubes rivais; os ateus cuja vida é tentar convencer o mundo de que Deus não existe, bem como, do lado oposto, as religiosas fanáticas que levam tudo a peito e que todo o dia entram no “face” para postarem frases como “Jesus te ama, Maria passa na frente”, e conselhos, orações e convites para o culto ou para o terço... Enfim, tudo espremido e nem um pingo.

O projeto concretizado por Mark Zuckerberg foi, indiscutivelmente, genial e quero crer que o homem seguramente terá pensado que, através do seu “face”, promoveria o desenvolvimento intelectual dos utilizadores. Se assim foi, e do ponto de vista aqui abordado, o “facebook” sagrou-se num surpreendente fracasso, uma vez dar guarida ao discurso simples, à impropriedade lexical, enfim à mediocridade hoje instalada no planeta de forma avassaladora e preocupante.

## Velhos estabelecimentos comerciais “devorados” pelas circunstâncias que existiram em Ponta Delgada e hoje na memória e na saudade dos micalenses (2)



**NOTAS SOLTAS. FOLHAS CAÍDAS**

Rogério Oliveira

“Poucos” se lembram e “muitos” nunca ouviram falar das gritantes limitações a que a ilha de São Miguel esteve votada, durante grande parte do século passado, proveniente do isolamento a que estava obrigada pelos deficientes transportes existentes para ligações com o exterior, vitimando, seriamente, o comércio local e sua vitalidade, impossibilitando de renovar, a tempo e horas, como desejava, o seu “stok”, limitando-se, na altura, ao apoio e colaboração dos tão lembrados “caixeiros viajantes” que, na 1ª quinzena de Maio e 2ª de Novembro, apareciam na ilha, como “bando de pardais”, chegados nos velhos e ultrapassados pacotes “Carvalho Araújo” e “Lima”, engrossando, com a sua presença os transeuntes da velha e isolada urbe. Figuras bem vestidas, engravatadas, bem falantes, que iam expor e vender os seus produtos e últimas novidades que variava da roupa aos perfumes, das malas ao calçado, da retrosaria aos brinquedos, dos vinhos ás aguardentes e bebidas licorosas, da quinilharia às ferramentas entre outras bagatelas e miudezas.

Num ligeiro artigo de Jornal, seria impossível detalhar e recordar as muitas casas comerciais micalenses que já passaram á história, devoradas pelo tempo, em vias de extinção ou na “corda bamba”.

Tentando, ligeiramente, e de memória, lembrar algumas, vamos enquadrá-las por ramo de negócio.

Lojas destinadas à venda de fazendas, tecidos e determinada retrosaria (linhas, botões, lãs e retroses) era o “grosso da coluna comercial”. Citamos algumas que marcaram uma época, tiveram o seu espaço. A loja do Carlos Silva em plena Matriz, a loja “Correia” na rua António José de Almeida, bem como o França & Botelho, Costa Lima, António Duarte Cardoso, a “Casa Esperança” e o “Triador” situadas na mesma rua. A “Casa Oriental” de Cavaco & Irmão “a Loja do Silva Pracana”, o “Silva Pipi”. A Loja dos Clementes (mais tarde Armazéns Clemente), o Brito, “os Alemães”, a Londrina, a “António de Medeiros Ramos”, os “Barateiros”, a Veneza, a Riviera a Voga, a Guinor, e a Primavera. Noutro escalão é digno de registo e lembrança

a loja “A Borboleta”, a loja das Chitas, a “Mariposa” (onde adquiriu a minha farda da Mocidade Portuguesa!!), a “Loja da Porta Larga” o Taveira, a Casa Brasil e o Armazém Canadá (antes Loja do Gato do João Espanhol).

Como não existia, na altura, as hoje modernas lojas do “Pronto a Vestir”, tornava-se indispensável, a existência das tradicionais alfaiatarias e as necessárias costureiras ou modistas, espalhadas pela cidade ao serviço do “bem-vestir” das janotas e dos janotas da época, apreciadores de um vistoso vestido ou de um elegante fato feito por medida. Comprava-se a fazenda ou tecido, numa das lojas da especialidade e procurava-se uma modista ou alfaiate que tinha, ao seu serviço, para completar os trabalhos a executar, as “apelidadas” “costureiras de roupa de homem”. Em muitas Alfaiatarias o proprietário encarregava-se de fornecer todo o serviço (fazenda e preparos incluídos).

No que se refere ás inúmeras Alfaiatarias que, por diversos anos, existiram em Ponta Delgada, recordamos de “memória afiada” a Alfaiataria Costa, a do Carlos Câmara, Rosa, Brazão, Jardim, Ornelas, Rodrigues, Raul Andrade, Cabral e Bernardino.

No ramo da venda de sapatos (numa altura em que predominava o “pé-descalço”), destacamos as Sapatarias Atlas na rua António José de Almeida, a Couto na rua Machado dos Santos, a Rex no Largo da Misericórdia, Vitória na Praça da Republica, o Eliela na rua Carvalho Araújo e a Estoril na rua da Misericórdia.

Entre as dezenas de Mercarias espalhadas pela cidade e arredores, justo destacar, pela sua importância, como representantes do ramo, as conhecidas, mercarias da Matriz da Firma Domingos Dias Machado, a de Nicolau de Sousa Lima na rua de São João e a do Pereira & Pereira na rua Machado dos Santos a que se poderá juntar a mercaria Correia Machado e a Zenite.

No que se refere aos indispensáveis “Armazéns de Atacado” necessários para abastecimento das mercarias, restabelecendo os seus “stoks”, marcaram presença os Armazéns do Nicolau de Sousa Lima, Domingos Dias Machado, Benjamin Leandro, José Miguel Carvalho e Amaral & Filhos.

O Comércio era diversificado, dentro do possível e á “escolha do freguês”, indo ao encontro das suas necessidades. Por exemplo, citamos as tão úteis “Lojas de Ferragens”, ao serviço da construção e manutenção de casas e obras. Conhecemos a dos Azevedos Sucrs, a loja do Salles, Fornecedora Fontinha, Lagarto & Pimentel,

Engº Luis Gomes, Micol, Pacheco de Medeiros, Sociedade Técnica e a “popular loja do Faustino”. Para completar as obras iniciadas, tornava-se, necessário o material elétrico que era fornecido pelo João Soares Jr., F. Matias, Álvaro Tavares, Matias & Sousa ou a popular “Casa Luz Eléctrica” situada no Largo 2 de Março, propriedade do popularíssimo Mestre Júlio Cabral Aguiar (Júlio Cabeça).

Para satisfazer a necessidade de fotografar acontecimentos, ou adquirir e tirar fotografias, numa altura, em que era escasso ou nulo o material á disposição do público, recorria-se ás Casas da Especialidade, as Fotografias Toste, Tinoco, a “Garcia”, o Nóbrega e a Londres.

Porque a doença acompanhou, sempre o homem, era necessário o fornecimento de remédios para cura das mesmas, estando à disposição dos utentes, as Farmácias Pacheco de Medeiros, Açoriana, Costa, Central, Garcia, Vieira & Botelho, Popular, Moderna e Socorros Mútuos.

Na venda e reparações de joias e relógios, para satisfação do público, estiveram abertas durante largos anos as Ourivesarias Acúrsios, Lemos, Bernardo, Correia Piçanço, o A.Frazão, o H.Silveira (Horsil), a Ruby, o Martins do Vale & Irmão e a “Montanha”.

E, porque um copo de vinho e um bom petisco, nunca foram “rejeitados” pelos bons apreciadores, recordamos e enalteceamos a existência, nos bons velhos tempos, das “Casas de Pasto” do José Tavares, Floriano, João da Montanha e Brasileira. Para bem estar da população e sua satisfação que apreciava uma “bem tirada” cerveja a copo – acompanhada de tremoços e amendoins - numa amena cavaqueira, existiu a Cervejaria Melo Abreu, colocada num amplo edifício contíguo á Fábrica onde era produzida na esquina da rua de Lisboa com a Avenida Roberto Ivens, estabelecimento de saudosa memória e na lembrança de muitos micalenses.

Chegada à altura da abertura das aulas, era necessário a compra de livros ou, durante o ano letivo, o caderno pedido pelo professor, recorrendo-se, por isso, às Papelarias Ambar, Xavier, Neves, Académica, “Minerva”, Açoriana, Lusitania e Papelaria Avenida.

Era, assim, constituído o “grosso do comércio” na acolhedora cidade de Ponta Delgada em épocas passadas. Uma visita ao passado ou uma forma simples e despreziosa escolhida para “matar” o tempo. Como diz o escritor: “o que seria de nós, sem as nossas recordações?”

(CONCLUSÃO)

## Tal batacu!

Terra Chã, 9 de Julho de 2014

A Alemanha esmagou o Brasil por 7-1. E porque tirou o pé do acelerador. Para além de todas as circunstâncias, é o melhor futebol do mundo, o da Alemanha. Mais ou menos como escrevi em “Todos Nascemos Benfiquistas (Mas Depois Alguns Crescem)”.

\*\*\*

COMPASSO BINÁRIO.

Se de uma pessoa se pode dizer alguma coisa a partir do futebol de que gosta, quero portanto que se saiba isto: que gosto do futebol alemão. Mesmo quando vejo o Sporting defrontar o Bayern de Munique – mesmo aí, proto-hooligan, quero sobretudo ver jogar os alemães. Futebol espanhol, holandês, africano? Equívocos, não mais. Aprecio o futebol argentino pela raça, o futebol inglês pela paixão, o futebol italiano pela segurança. Mas é o futebol alemão que verdadeiramente me encanta. Futebol brasileiro? Para barroco basta-me Bach – e o que quer que venha a seguir é como continuar a comer muito depois de estar satisfeito.

Uma equipa brasileira tem três tempos: defesa, meio-campo e ataque. Uma equipa alemã tem dois, defesa e ataque – ou, mais provavelmente, um só tempo mesmo. Um alemão ataca quando quer preparar a defesa e defende quando quer preparar o ataque – e nem o ataque é a melhor defesa, como proclamam os ingénuos, nem a defesa o melhor ataque, como querem os ressentidos. Ambas as coisas podem ser uma só – todas as coisas juntas

como uma só, num movimento de primeira e segunda e terceira e quarta investidas sucedendo-se a um ritmo compassado. Isso nos ensinam os alemães sobre a vida.

Harmonia. Unidade. Inexorabilidade. Eis o que me interessa no futebol: geometria. Comparar o futebol alemão com o futebol brasileiro é como comparar o ‘Matrix’ com a ‘Orquídea Selvagem’: de um lado um futebol pantomineiro, às arrecuas, encenadíssimo, como se no fundo não tivesse dentro de si próprio uma origem ou um destino; do outro um futebol rectilíneo, rápido e ‘hightech’, sem espartilhos de coreografia – um espectáculo que ocupa todo o palco, alta e baixa ao mesmo nível, o espaço cénico como um só universo repleto e hermético.

A bola não é o centro do futebol alemão? Precisamente. Eu gosto sempre mais do futebol quando este consegue abstrair-se da bola. Olha-se para um jogador alemão a levantar os olhos para a baliza e sabe-se que vai ser golo, esteja a bola onde estiver. E, se não se trata de um alemão, mas apenas de mais um daqueles brasileiros ou paraguaios ou croatas que este mundo pôs agora a circular, tanto melhor: o futebol vira decoração moderna, misturada, tensão, cada peça como uma peça única e irrepitível – vira arte pura.

Vou deixar os génios de lado. Os génios nunca são comparáveis. Pelé, Garrincha ou Ronaldinho, Beckenbauer, Mathäus ou Klinsmann – a esses não se

(Continua na página seguinte)



**REGRESSO A CASA**

Um Diário açoriano de

Joel S. Neto

Terra Chã, 7 de Julho de 2014

Rui o iCall, o programa de computador que há uma década me ajudava a manter alguma sanidade numa agenda estúpida, que o é aqui como era em Lisboa. Há anos que me dava chatices e agora, por causa da formatação do disco de um telefone (isto é um castelo de cartas, claro), tornou-se irresgatável. Estraguei o dia de trabalho a tentar resolver o problema e, provavelmente, vou falhar compromissos importantes o ano todo. Mas, por outro lado, também terei a oportunidade de transformar-me na pessoa desorganizada que já ganhei o direito a ser. Que pena não ter coragem para aproveitar essa oportunidade...

\*\*\*

Da série PALERMICES MESMO PALERMAS # 1 Usar a expressão “zona de conforto”.

Terra Chã, 8 de Julho de 2014

Eu li bem? O dr. Seguro acha que se deve aumentar o déficit?!



## Saltimbanco das Letras

### PEDRA DE TOQUE

Lélia Pereira da Silva Nunes  
Florianópolis - Ilha de Santa Catarina



*Para mim é espantoso você estar em Berlim e me ver em Paraty. Mas acho que daqui a pouco inventam mesmo as viagens instantâneas. Fico contente em saber dos amigos e que você esteja escrevendo um novo livro. Escrever parece estar ficando uma coisa para as horas vagas. No próximo ano, planejo esconder-me, do contrário minha obra futura será toda de e-mails.”*

João Ubaldo.

(por email, em 5-8-2011)

Se as bruxas andam à solta por este Brasil brasileiro, não posso afirmar e muito menos jurar. O fato é que, desde aquele funesto 7x1 para Alemanha, coisas estranhas estão acontecendo nas terras de Vera Cruz e “a danada” vem ceifando, a torto e a direito, gente boa das Artes e das Letras. Só nos últimos dez dias foram-se o João Ubaldo Ribeiro, o Ivan Junqueira, o Rubem Alves, o Ariano Suassuna, o Adolfo Boos Júnior, o Mário Pereira. Todos excelentes escritores. Do confrade Mário



Pereira, o jornalista e escritor gaúcho de Porto Alegre, que há mais de três décadas deixou o “Porto dos Casaes” e veio para Desterro ao grande romancista e cronista da literatura contemporânea, o baiano João Ubaldo Ribeiro, a alma do povo escrita.

Estamos de luto. O Brasil está de luto. Perdemos uma das mais extraordinárias figuras da literatura brasileira. Partiu de forma inesperada, irreverente, sem cerimônia e sem dizer adeus na madrugada de 18 de Julho, na cidade do Rio de Janeiro. Ficamos chocados. A notícia chegou como um raio em plena sexta-feira, dia nacional da cerveja ou de “se ir aos copos”. Ele que era um baiano “retado” que adorava o Rio de Janeiro tanto quanto a sua Itaparica, gostava de sentar na esplanada de um bar e dali, entre amigos, contar muitas estórias, desfiar causos, derramar alegria, partilhar sabedoria.

Pertence a uma linhagem de escritores apaixonados por nossas tradições, pela cultura popular e suas raízes, espelhadas em romances e crônicas. Afinal, revelou Ubaldo na epígrafe do enorme *Viva o Povo Brasileiro*, a irônica aventura da construção de nossa identidade cultural – o segredo da verdade é o seguinte: não existem

*fatos, só existem histórias.* Ai é que reside a arte de narrar. Milagre? Não, dom divino e dos bons.

Conheci o autor João Ubaldo personificado no jagunço *Sargento Getúlio* (1971), depois vestido de povo em *Viva o Povo Brasileiro* (1984), na realidade criadora do romance *O Sorriso do Lagarto* (1989), na ousadia transgressora e irrefutável de *A Casa dos Budas Ditosos* (1999) e, por último, na pele do velho Tertuliano Jaburu, no seu jeito sereno de encarar a morte como uma forma de renascimento no realismo mágico de *O Albatroz Azul* (2009), seu derradeiro romance ambientado na beleza radiosa de Itaparica. Acompanhava suas entrevistas saborosas, teatral com aquele vozeirão de barítono cheia de humor ou lia sua opinião certeira a respeito de tudo que incomodava os caminhos da sociedade brasileira no campo da justiça social, da política e da nossa cultura. Foi assim, quando se posicionou contra a famigerada Cartilha do politicamente correto, um índice de palavras impronunciáveis inventado, no ano de 2005, por uma Secretaria Especial dos Direitos Humanos, ligada ao gabinete do Lula – *trata-se de um delírio totalitário, bolchevismo de décima categoria.* Na sua última crônica *O correto uso do Papel Higiênico*, texto para acoluna de domingo 20 e publicado na edição de sábado 19 em O Globo, ironiza o uso adequado do referido papel, da possível regulamentação e fiscalização. Com picardia e humor seguem-se outras ideias hilárias de controle social observadas na sociedade e que nada têm de surreais. Algumas estão bem próximas da nossa realidade presente, normatizadas por mirabolantes projetos de deputados e governantes.

Na orelha de livro *Um Brasileiro em Berlim* (1995) o escritor Jorge Amado, seu grande amigo, traduziu muito bem esta frontalidade e total impaciência com o governo paternalista e suas medidas populistas que trata o brasileiro como um indivíduo tutelado, um coitadinho medíocre e incapaz. “No exercício da crônica semanal, o escritor João Ubaldo tem tratado de forma exemplar assuntos fundamentais de nossa vida nacional. Ao contrário da maioria de nossos intelectuais, medrosos de enfrentar o ‘politicamente correto’, João Ubaldo pensa por sua própria cabeça, diz as verdades nuas e cruas.”

Não era um escritor qualquer. Viveu da pena e fez dela a sua arma de luta com talento invulgar, erudição, refinamento, obsessão pela língua portuguesa, com que falamos e como falamos sempre a procura da palavra precisa com brilhantismo e muito humor. Que saudade de tudo isso, Ubaldo! Que saudade de você! Isso me leva a contar a reação do professor e escritor Onésimo T. Almeida ao saber da morte do amigo, a correr e dizer a toda gente o quanto era grande escritor e querido ser humano – impagável contador e fazedor de histórias – deixando registrado a seguinte passagem que aqui compartilho: “No primeiro ano das Correntes, em 2000, o e-mail ainda era um meio remoto para muita gente. À despedida desse pequeno grande encontro, o João, de braço sobre os meus ombros, perguntou num tom afectivo: *Onésimo, você também já usa essa coisa que agora chamam de e-mail?* À minha resposta em afirmativo, ele: *Então você faz um favor ao seu amigo João?* Claro que fazia. Era só mandar. E mandou: *De vez em quando você manda um e-mail pra mim a dizer: João, você é bom!*” Acrescenta

emocionado, Onésimo: *Era e é João. Você é bom!*

A propósito, um dos débitos que tenho para com o Onésimo diz respeito ao João Ubaldo. Há alguns anos, graças a esta boa amizade com o escritor dos Açores e do Mundo, ele aceitou colaborar com o Blog Comunidades da RTP Açores permitindo, gentilmente, a publicação de suas crônicas. Nasceu daí uma grande empatia e uma amizade “emailada” coroada de elegância e generosidade.

Escritor consagrado e constantemente presente nas mais conceituadas colunas literárias de todos os grandes jornais e revistas. Basta citar, à guisa de ilustração, que em 1999, foi um dos escritores escolhidos para dar depoimento sobre o terceiro milênio ao jornal francês Libération, que sua obra *Viva o Povo Brasileiro* foi tema de um exame de “Agregation” realizado na França. *Viva o Povo Brasileiro* e *Sargento Getúlio* que receberam o Prêmio Jabuti de 1972 (melhor autor) e 1985 (melhor romance), respectivamente, constaram da maior parte das listas dos cem melhores romances brasileiros do século XX. Como é sabido, muito da sua notável obra está traduzida para mais de vinte países e foi adaptada para o teatro, cinema e televisão. Pois, foi sambando que o povo reverenciou o escritor João Ubaldo levando para o Marquês de Sapucaí *Viva o Povo Brasileiro*, samba-enredo da escola Império da Tijuca, no Carnaval de 1987.

Contudo, toda esta fama e significativo reconhecimento nunca lhe subiram à cabeça. Tamanha era a sua simplicidade que ao ser distinguido com o Prêmio Camões 2008, o mais importante galardão concedido a autores de língua portuguesa, instituído pelos governos de Portugal e Brasil, assim se manifestou:

*É bom saber que, enquanto escritor da língua portuguesa, pude cumprir, pelo menos no ver de meus contemporâneos, a minha obrigação com seriedade, denodo e amor, porque é desta língua que vivo e nada mais me enaltece do que imaginar que esta língua me agradece.*

Com esta mesma simplicidade, alegria e bom humor falava a toda gente, respondia os e-mails de seus amigos ou amigos virtuais como eu. Nunca deixava de expressar o seu agradecimento ou se surpreender com a divulgação de sua arte literária. Recordo da sua surpresa ao receber a foto do painel com texto de sua autoria, que esteve exposto nas ruas da Praia Vitória, na Ilha Terceira, durante o Outubro Vivo, 2011, integrando o projeto “Escritas de Gentes da Lusofonia”.

João Ubaldo, por 21 anos ocupou a cadeira 34 da Academia Brasileira de Letras, a Casa de Machado de Assis. Sempre desconfiei que o escritor não costumava frequentar o tradicional Chá da Academia das quintas-feiras. Mas o que eu não dava para ficar com uma chávena de chá esfriando entre as mãos, enquanto João Ubaldo ia tecendo histórias geniais da Ilha de Itaparica e do Leblon, saídas do Bar Tio Samcom mesinhas esparramadas pela calçada, onde “batia o ponto” diariamente ou, ainda, das suas muitas andanças por terras de Camões que tanto amava.

Admirável escritor, ilhéu de Itaparica, carioca do Leblone cidadão do Brasil.

Saravá, João Ubaldo Ribeiro!

### Tal batacu!

(Continuação da página anterior)

pode compará-los. Mas o facto é que, se vejo os filmes, gosto mais de um golo do meio-campo do Klausaugenthaler do que de uma sucessão de fintas de Jairzinho. Gosto mais de um livre de AndreasBrehme do que de uma cavalgada do Fenómeno. Mais de um desvio de Klose do que de um vôlei de Rivaldo. E gosto mais porque, se o futebol brasileiro se joga com as extremidades, que é onde se concentra a habilidade, o alemão joga-se com o corpo todo, que é por onde circula a alma.

Harmonia, unidade, inexorabilidade. Força e energia, generosidade e calculismo. Geometria, no fundo – e sempre um pouco de cinismo. O Brasil é um dos meus países preferidos. Da Alemanha, nem sequer gosto particularmente. Mas o samba não é a única dança. E eu adoro aquele bailado simples em que a seguir é sempre golo. Mesmo que a bola não entre. Mesmo que não haja bola.

O futebol alemão é o homem a suplantar a sua condição de homem. Não há nada de mais superlativamente humano do que isso.

Terra Chã, 12 de Julho de 2014

Até tarde nos preparativos para a chegada dos sogros, atrasados por uma semana de demasiado trabalho, o que me impede de ir ao concerto marcado para o princípio da noite no Monte Brasil. Lamento-o por não poder visitar a zona noite dentro, tão raras são as oportunidades, como por não poder corresponder ao convite do J.B., cujo amor pelo Monte chega a ser comovente. Às vezes acho que nem duas vidas me chegavam para corresponder a tudo aquilo que me sinto no direito de exigir de mim próprio, em particular quando estou na minha terra. É um lugar especialíssimo, de resto, o Monte Brasil: um privilégio absoluto, histórico, ecológico e íntimo, de que – creio – os angrenses não desfrutavam como podiam. Visitamo-lo todas as semanas, e muitas vezes três ou quatro vezes por

semana, para fazer piqueniques, caminhar ou, nos últimos tempos, (uma espécie de) correr. Mas hoje eu próprio sinto-me em falta com ele. Também ele merecia mais de mim.

Terra Chã, 13 de Julho de 2014

Pais portugueses dormem há quatro noites com as crias nas imediações do Estádio do FC Porto, em sacos-cama e toalhas, à procura dos melhores lugares para o concerto desta noite de uma banda adolescente chamada OneDirection. Ainda dizem que os pais do século XXI não zelam pela educação dos seus garotos.

\*\*\*

Já não posso ouvir falar no livro da Dona Dolores, nem na Dona Dolores, nem na coragem da Dona Dolores. Mais cedo ou mais tarde vamos ter de aceitar que alguns filhos são simplesmente melhores do que as mães. Não é o meu caso, não é o caso do leitor, mas acontece e alguém tem de dizê-lo.

## ZÉ DA CHICA

## GAZETILHA



## Um mundo a baralhar, com tudo de pernas ao ar!...

Tudo de pernas ao ar,  
Ninguém sabe como andar,  
Sem uma esperança futura.  
É aquele que mais pode,  
Tudo rapa e sacode  
E quem não pode, censura!

É um mundo de prazeres  
Que até mesmo as mulheres  
E os homens à mercê  
Com a cabeça a voar,  
Andam de pernas ao ar,  
Fazendo não sei o quê?!...

E teimam que estão certos,  
Pelos iguais bem cobertos,  
Com a Lei a ajudar.  
E quem aponta os pecados  
Chamam-lhes antiquados,  
Que se deixaram ficar!

A justiça, anda confusa,  
Faz que não vê, ou abusa,  
Formando muita revolta.  
Se gritam, ninguém atende,  
Se vem a polícia, prende,  
A justiça põe à solta!...

E há que ficar calado,  
Eles mandam, está mandado,  
Têm os trunfos na mão.  
Não vale a pena pensar,  
Tudo de pernas ao ar,  
Em tamanha confusão!...

Os bancos, onde juntamos  
O dinheiro que trabalhamos,  
Pondo no banco a guardar,  
Temendo não ser roubado,  
Mas vejam, o resultado...  
Lá é que estão a roubar!...

Um dinheirinho suado,  
Cada qual com seu arado,  
É de ficar deprimido.  
E o povo na verdade  
Na sua simplicidade  
Entrega o oiro ao bandido

Há suborno em todo mundo,  
O caso anda nauseabundo,  
Uma epidemia séria.  
Pondo este mundo a girar  
Tudo de pernas ao ar,  
Na maior fome e miséria!

Para esconder o suborno,  
Não calculam o transtorno  
P'ró dinheiro legalizar,  
Para lavar, dá trabalho,  
Tem a manta e o chocalho,  
Onde vão poder guardar?!

Para a Suíça, era a moda,  
Mas, já lhe deram co'a poda,  
O rumo agora é diferente.  
Andam os trocos dispersos,  
Hoje, por países diversos,  
Onde ninguém põe o dente!...

Há muitas nações em guerra,  
Uns, por um nico de terra  
E com que razão, Deus meu.  
Outros, por um Deus comum,  
Que sabemos ser só um,  
Mas, cada qual tem o seu!...

Ninguém está reparando,  
Que se estão exterminando,  
Com tudo quanto se faz.  
O mundo era um paraíso,  
Se houvesse mais juízo,  
E soubessem fazer paz!...

Mas, a paz está ferrenha,  
Ou, talvez não lhes convenha  
Viverem em amizade.  
Andar envoltos em guerra,  
Dá outro ritmo à Terra,  
Sem clamar necessidade!

E os governos prediletos  
Contratam seus arquitetos  
E os projetos são assim:  
-Altas verbas, acontecem,  
Os dinheiros, desaparecem,  
E as obras nunca têm fim!...

Discursam com tanta audácia,  
Nas obras de Santa Engrácia,  
Sempre dobrando o dinheiro.  
E daí, vão de mãos finas  
Arrecadando as propinas,  
"Como diz o brasileiro!"

E o povo aguenta a chaga,  
Porque é ele quem paga,  
Tudo, de boca calada!  
E daí o resultada,  
O mundo está baralhado  
Todo de pernas ao ar!...

P.S.

### Quem são os ladrões?!...

Sempre chamamos ladrão  
Aquele que rouba um pão  
P'ra poder matar a fome.  
Mas, aos senhores aldrabões  
Que roubam p'raí milhões,  
Dão-lhe sempre um outro nome!...

Não é ladrão, com certeza,  
Quem rouba, é a pobreza,  
Os outros... são uns desvios!...  
São fraquezas, são loucuras.  
E tapam as mataduras,  
No caso, com pachos frios!...

E os pachos, são tão gelados,  
Que quando são empregados,  
Toda a gente se arrepiã.  
E o ladrão fica ilibido,  
Novamente recebido  
Com palmas no outro dia!...

Mas, o mundo deu a volta,  
Anda tudo à rédea solta,  
Tudo de pernas ao ar.  
O torto é que está direito,  
E o errado é o aceite,  
Ninguém sabe como andar!...

Não tenham mais ilusões,  
Todos nós somos ladrões,  
Mesmo até do pensamento.  
Nunca ouve humano puro,  
Quem vê algo e bem seguro,  
Põe a mão neste momento!

Roubar jóias ou dinheiro,  
Ou a mulher do parceiro,  
Lápis, ou uma caneta,  
Não há mais que duvidar,  
Isto tudo é roubar,  
Seja lá qual for a treta!...

Portanto, meus bons amigos,  
Os roubos são bem antigos,  
Mas agora estes ladrões,  
Andam de luvas branquinhas  
E já não roubam galinhas,  
Agora, roubam milhões!...

### São sérios, não são vadios! Não roubam... fazem desvios!...

## Um mundo de pernas ao ar!...



## Há 40 anos

### Cardeal Medeiros volta aos Açores

Um dos destaques na primeira página do Portuguese Times nº 127, de 2 de agosto de 1973, foi o jantar de despedida ao cardeal Humberto Sousa Medeiros, arcebispo de Boston, no Statler Hilton Hotel desta cidade, que se desloca a São Miguel, sua terra natal, para celebrar o 47º aniversário da sua primeira comunhão na igreja dos Arrifes.

“O ALUCINANTE mundo da droga” era o título do editorial desta edição, salientando que “infelizmente há pais que, ao se inteirarem do hábito adquirido pelos filhos, tratam de encobri-lo por julgarem ser vexame que tal facto chegue ao conhecimento público e, em vez de procurarem o auxílio médico ou hospitalar, cometem o erro de permitirem que a situação se agrave até atingir o ponto irremediável”. Decorreram quatro décadas, mas estas palavras permanecem iguais.

PORTUGUESE Times publicava regularmente as “conversas em família” do primeiro-ministro português Marcello Caetano e desta vez para destacar “a campanha antiportuguesa iniciada com a publicação no Times de Londres e um artigo do rev. Adrian Hastings, acerca dos pretensos massacres em Moçambique, consiste no facto deste ano se realizarem eleições legislativas em Portugal”. Caetano defendia que o massacre de 400 africanos em Wiriyamu, Moçambique, “não poderia ter acontecido”. Mas aconteceu, no dia 16 de dezembro de 1972.

REALIZOU-SE em New Bedford, no salão da igreja paroquial da Imaculada Conceição, a cerimónia da entrega de diplomas da escola oficial portuguesa do Clube Fé e Pátria, de que é professora Carolina C. Moniz.

O PADRE Joe Ferreira (conhecido dos nossos leitores como Ferreira Moreno) exercia o seu múnus na Our Lady of God Counsel Catholic Church em San Leandro, Califórnia, e teve boas notícias: um casal de paroquianos, Bill e Jackie Plunkett, decidiu construir a nova casa paroquial.

MANUEL A. de Carvalho, cônsul de Portugal em Providence, fez entrega à Universidade de Rhode Island de 200 livros sobre história, literatura e arte oferecidos pelo ministério português da Educação.

TERESA Maria Gameiro, 16 anos, foi brutalmente assassinada em casa, em Willingboro, New Jersey. Teresa trabalhava como arquivista no Rancocas Valley Hospital.

A jovem foi encontrada amarrada e amordaçada dentro de um armário do seu quarto e com mais de 50 facadas no peito.

Teresa estava sozinha em casa, os pais, Albert e Darlene Caseiro, tinham viajado naquele fim de semana para o Maine à procura de uma casa para morar.

NEW Bedford acolhe dias 3, 4 e 5 de agosto a 59ª edição da Festa do Santíssimo Sacramento promovida pela comunidade madeirense. A comissão organizadora é constituída por David Correia, presidente; Richard Jardim, vice-presidente; Manuel F. Pereira, tesoureiro e Jaime Ferreira, secretário.

TEOTÓNIO Machado Andrade, professor e editor do semanário A Vila, de Vila Franca do Campo, ilha de São Miguel, está de visita a New Bedford.



**Doutor Fernando Pádua**  
Cardiologista

Presidente da Fundação Professor Fernando de Pádua e do Instituto Nacional de Cardiologia Preventiva — R. Dr. Nicolau de Betencourt nº 45 - 1050-078 Lisboa - Tel: 21 791 01 66; Fax: 21 791 01 69 • E-mail: geral@fppadua.pt / Site: www.fundacaofernandopadua.pt • www.incp.pt

## Conversas no meu consultório IV - Incham-me os pés SERÁ DO CORAÇÃO?

(Continuação)

*Paciente: Então é isso que eu tenho, senhor Doutor. Posso ir descansada porque o coração em si parece bom.*

**Médico:** Assim penso, pelo que lhe ouvi dizer! Mas não a examinei e não posso deixar de lhe fazer um exame geral, antes de subscrever essa conclusão.

### - Mais adiante, após a observação -

**Médico:** Olhe: o seu coração está bom, bate normal, regular e rítmico, não oiço qualquer ruído estranho (sopros, por exemplo), os pulmões respiram bem, e não tem ferveres à auscultação ou sinais de derrame pleural (que em geral só aparecem em situações graves e bem avançadas). E há mais um sinal bom: as suas veias do pescoço não estão ingurgitadas (sinal que aparece quando o coração enfraquece, e tem tendência a provocar edemas).

Quando há insuficiência é do coração esquerdo, há óbvia falta de ar, mesmo em repouso, e há ferveres ditos “de estase” no pulmão (líquido retido e acumulado nos alvéolos pulmonares).

Disso não há no seu caso a menor suspeita!

Quando a insuficiência cardíaca é predominantemente do coração direito, as veias do pescoço veem-se salientes (ingurgitadas)<sup>2</sup> e pode ter também líquido na pleura, ou o fígado inchar um pouco (e doer à palpação), e os pés e as pernas aparecem inchados. Se fizermos pressão sobre os ossos da tibia, com um dedo, faz uma pequena covinha<sup>3</sup> (pois espreme-se o líquido ao carregar sobre o osso).

*Paciente: Ó senhor Doutor, eu vinha falar-lhe dos pés inchados, diz-me que não é nada e depois assusta-me com tanta coisa.*

**Médico:** Tem razão, mas eu pensei que não podia deixar de a observar e, então, aproveitei a oportunidade para aumentar um pouco o seu nível de conhecimento, para não corrermos o risco de (em qualquer possível complicação futura) a menina, por “não ligar nenhuma” ao que lhe estou dizendo agora, pode vir a dizer “eu já consultei um cardiologista e ele disse-me que não tem importância nenhuma” - e, afinal, nessa altura, pode já ter qualquer coisa importante! Por isso, a aviso desde já que **desta vez** não encontro nada, mas esta opinião não vale para sempre!

Aliás, e em boa verdade, devemos fazer um estudo ecográfico das veias das suas pernas, para ficarmos absolutamente seguros e também com uma prova de que tudo está bem neste momento!

O que por vezes acontece é que as varizes superficiais, por tendência familiar ou condições de trabalho, podem agravar-se e progredir, pela pressão sempre aumentada por estarmos parados e em pé, e vir a dilatar também as veias mais profundas, que são as mais perigosas. Na dúvida, a ecografia vascular dos membros inferiores permitirá estudar muito bem o regime circulatório das suas artérias e veias e, se houver alterações (que eu não prevejo), deverá consultar mesmo um especialista de cirurgia vascular (que pode até considerar a necessidade de intervir cirurgicamente)!

(Continua em próxima edição)

<sup>2</sup> O coração está mais abaixo e, portanto, só se enchem as veias do pescoço quando ele está doente.

<sup>3</sup> E por isso se diz que o doente tem edema “em godé”, pois essa covinha que causamos, imita os godés das tintas das paletas dos pintores.

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

**P.** — Estou em processo de requerer benefícios de Seguro Social por invalidez. Recebi, recentemente, uma carta do gabinete estadual (Disability Determination Services) a pedir que visite o meu médico para pedir uma provas adicionais. É da minha pagar esses exames?

**R.** — Para fazer uma decisão justa, em muitos casos é necessário que o requerente se sujeite a exames e provas adicionais. Essa evidência médica é necessária para avaliar a severidade da sua incapacidade e como a mesma limita a sua mobilidade. De qualquer modo, o Seguro Social tomará responsabilidade sobre os custos das mesmas.

**P.** — Não estou de acordo com uma das provisões na lei de Seguro Social. Qual é o processo para lograr que mudam ou modificam a mesma?

**R.** — A Administração do Seguro Social administra os programas de Seguro Social. O Congresso é quem legisla o Acto de Seguro Social e as emendas ao mesmo. Somente o Congresso é quem tem a autoridade para mudar as leis que governam o Seguro Social. Recomendamos que proponha a sua opinião ao seu representante de Congresso para consideração.

**P.** — Estou num programa de “Medicare Advantage -HMO” que administra o meu seguro médico. Não estou satisfeito e gostaria de voltar ao seguro tradicional do Medicare. Como hei-de desistir do seguro sem perder cobertura médica?

**R.** — Tem duas opções. Pode contactar a companhia de seguro (o Medicare Advantage Plan) diretamente e requerer o cancelamento do seguro, ou pode contactar o Medicare 1-800-633-4227. Um funcionário do Seguro Social não pode processar esse requerimento.

**P.** — Tenho 50 anos e recebo benefícios por incapacidade do Seguro Social. Poderei receber a minha reforma do Seguro Social também quando chegar aos 65 anos?

**R.** — Não vai receber um benefício de invalidez e outro de reforma do Seguro Social. Se ainda estiver a receber benefícios por incapacidade quando atingir a idade completa de reforma, que será 66 para si, automaticamente mudamos os seus benefícios para reforma. O montante será o mesmo, simplesmente será classificado como beneficiário de reforma em vez de incapacitado.

## NECROLOGIA julho e agosto 2014

**João S. Arruda**, 51, Fall River; dia 31. Natural de Santa Bárbara, S. Miguel, era casado com Maria (Oliveira) Arruda. Deixa, ainda, a mãe Elzira Arruda; filhos João V. e Ashley Arruda; neto; irmãos e sobrinhos.

**Gilberto T. Fernandes**, 75, East Providence; dia 31. Natural do Nordeste, S. Miguel, era casado com Maria C. (Raposo) Fernandes. Deixa, ainda, os filhos Maria D. Fernandes, Ana Guarino, Helena Fernandes, Gilberto R. e Mario R. Fernandes; netos e irmãs.

**Maria E. Pereira**, 94, Attleboro; dia 01. Natural da Candelária, S. Miguel, era viúva de Manuel Pereira. Deixa os filhos Mary Thibert, Isabel Kosowski, Manuel e John Pereira; netos; bisnetos; trisnetos e sobrinhos.

**Arlindo S. Lage**, 84, indian Orchard; dia 01. Natural de Vila Pouca, era casado com Maria Nazaré (Costa) Lage. Deixa, ainda, os filhos Maria Nunes, Margarida “Guida” Rego, Rodrigo “Luis” e Carlos Lage; netos; bisnetos e irmão.

**Carlos M. Paiva**, 72, Fall River; dia 01. Natural da Lagoa, S. Miguel, era casado com Maria da Conceição (Barboza) Paiva. Deixa, ainda, os filhos Rosa M. Chasse, Aida Rodrigues, Lucia Souza, Carla P. Briggs, Carlos M., Paul J., Sidonia, Lupercia R. e Diane M. Coffey-Paiva; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

**Nelly M. Moniz**, 42, Fall River; dia 01. Natural de São Miguel, era a companheira de Todd Garell. Deixa, ainda, os pais Jaime e Margarida Moniz; irmãs e sobrinhos.

**José S. Farias**, 71, Fall River; dia 02. Natural da Bretanha, S. Miguel, era viúvo de Lucy (Santos) Farias. Deixa os filhos Carl, Roy, Joe, Abel, Kevin, Jonathan e Kayla Farias e Lilia Matos; netos; bisneto; irmãos e sobrinhos.

**Manuel Cabral**, 89, Fall River; dia 02. Natural de São Miguel, era casado com Violente (Pavão) Cabral. Deixa, ainda, os filhos Octavio Cabral e Delia Almeida; netos; bisnetos e irmãos.

## PORTUGUÊS AO RAIO X

Nesta rubrica, a cargo da Prof.<sup>a</sup> Luciana Graça, esclarecem-se dúvidas sobre o uso da língua portuguesa.

Luciana Graça é doutorada em Didática pela Universidade de Aveiro - onde também se licenciou em Português, Latim e Grego -, sendo, atualmente, investigadora de pós-doutoramento no Centro de Investigação «Didática e Tecnologia na Formação de Formadores». Colaborou, em secções semelhantes a esta, em vários jornais portugueses, como o Jornal de Notícias e o Jornal da Bairrada.



Luciana Graça  
Prof.ª de Português,  
Latim e Grego

## Falsos sinónimos

Um sinónimo é, como sabemos, a palavra que tem o mesmo (ou quase igual) significado de outra. «Acabar», «concluir» e «terminar» são, precisamente, exemplos de palavras sinónimas. Mas o que dizer em relação aos adjetivos «inúmeros» e «numerosos»? São ou não sinónimos?

### Casos:

• «“Feira Terras do Lince” inaugurada com presença de **inúmeros** autarcas» (*Jornal de Oleiros*, 2014-07-12);

• «A Conferência tem ainda como convidados **numerosos** autarcas» (blogue «Viver Casteleiro», 2014-04-17);

• «Nas próximas três semanas, sob o tema ‘Baleias, Golfinhos e Tubarões’, vão decorrer **inúmeras** iniciativas» (2014-05-20, Governo dos Açores);

• «Esta aplicação fornece material relevante para **numerosas** iniciativas noutros campos» (Instituto da Língua Galega, sem data).

### Comentário:

• «**inúmeros**»: **i**) o adjetivo «inúmeros» (do lat. *innumèru-*, «inumerável») não (!) é sinónimo de «muitos» ou de «numerosos»; **ii**) o adjetivo «inúmero» significa, isso sim, «inumerável» (ou «incontável»), que, por seu turno, quer dizer «que não se pode contar» (do lat. *innumerabile-*, «inumerável»);

• «**numeroso**»: **i**) o adjetivo «numeroso» significa «que consta de grande número», «copioso», «abundante» (do lat. *numerosus-*, «numeroso»);

• **logo**: **i**) será que, nos exemplos acima apresentados, houve assim tantos autarcas e tantas iniciativas que seja impossível contá-los?; com certeza, não; deve ser, sim, um exagero - pese embora, indiscutivelmente, o seu considerável número; **ii**) assim sendo, nos excertos apresentados, deveríamos ter, sim, «numerosos autarcas» e «numerosas iniciativas».

### Em síntese:

|                       |   |
|-----------------------|---|
| inúmeros autarcas     | X |
| numerosos autarcas    | V |
| inúmeras iniciativas  | X |
| numerosas iniciativas | V |

**Maria José (Tavares) Diogo**, 88, Fall River; dia 02. Natural da Bretanha, S. Miguel, era viúva de Manuel M. Diogo. Deixa os filhos Manuel A., Joseph, Lenny, John e Carlos Diogo, Maria dos Santo Borges, Teresa Tavares, Antonia Beck, Gorretti Camara e Leonor Garrett; netos; bisnetos; trisnetos e sobrinhos.

**Juvenália C. (Santos) Picanço**, 86, Lowell; dia 02. Natural da Graciosa, deixa os filhos Tina S. Broderick, Alz M. e Michael A. Picanço; netos e bisnetos.

**Manuel Ferraz**, 83, New Bedford; dia 03. Natural de São Miguel, era viúvo de Maria (Lima) Ferraz. Deixa os filhos Zélia Medeiros, Walter Paiva e Valdemar Ferraz; netos; irmãos e sobrinhos.

**Maria T. Alves**, 87, East Providence; dia 04. Natural da Terceira, era viúva de António L. Alves. Deixa as filhas Cecília Cabral e Ana Reis; netos e bisnetos.

**Manuel Raposo Moreira**, 85, Tiverton; dia 05. Natural de São Miguel, era casado com Maria Gloria (Couto) Moreira. Deixa, ainda, os filhos David, Manuel, Michael e Bento Moreira, Evelyn Kennedy e Gloria Combs; netos e bisnetos.

**Diamantina R. Matos**, 70, Rehoboth; dia 05. Natural dos Arrifes, S. Miguel, era viúva de José I. Matos. Deixa as filhas Elídia Galego, Liseta Vertentes, Elisabeth DaCosta Wendy Botelho; netos e irmãos.

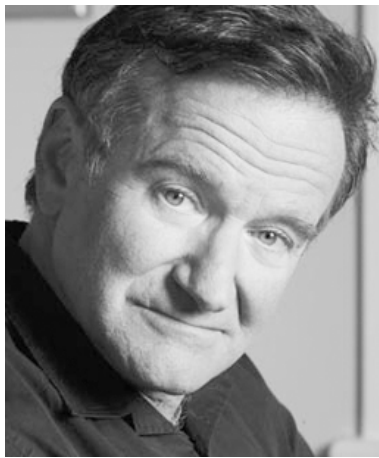
**Joaquim Dos Santos**, 84, Central Falls; dia 06. Natural de Folgoso, era casado com Maria J. Santos. Deixa, ainda, os filhos João e António Sequeira e Lurdes Lopes; netos; bisnetos; irmão e sobrinhos.

**Alina G. (Bettencourt) da Silva**, 79, Taunton; dia 06. Natural da Madeira, era viúva de José R. da Silva. Deixa os filhos Edmundo J., Américo, José X., Renato e José R. da Silva, Maria Elizaete Pereira, Lina NoBrega e Sonia Garcia; netos; bisnetos; irmãs e sobrinhos.

**Abílio R. “Abel” Oliveira**, 64, Swansea; dia 07. Natural de São Miguel, era casado com Charlotte (Cormier) Oliveira. Deixa, ainda, os filhos Joseph P., Matthew e Andrew M. Oliveira; netos; irmão e sobrinhos.



### Morreu o ator Robin Williams



O ator norte-americano Robin Williams morreu segunda-feira, aos 63 anos de idade, aparentemente vítima de suicídio por asfixia, anunciaram as autoridades do condado de Marin, na Califórnia.

De acordo com o site especializado em notícias de celebridades Entertainment Weekly, que cita o agente do ator, Robin Williams estava a "combater uma severa depressão" e é considerado uma "trágica e súbita perda".

Williams, que ganhou um Óscar pela sua interpretação em Good Will Hunting ('O Bom Rebelde'), é suspeito de se ter suicidado, de acordo com um comunicado difundido pelas autoridades do condado de Marin, na Califórnia.

O ator e comediante era uma das mais admiradas figuras públicas da Sétima Arte, tendo alcançado a fama nos Estados Unidos devido à sua participação no programa de entretenimento [sitcom] Mork & Mindy, mas foi no cinema que se tornou mundialmente conhecido.

O site especializado em estatísticas e informações de cinema Internet Movie Database contabiliza 103 créditos que representam participações em filmes ou séries de televisão, particularmente nas últimas duas décadas, em grandes sucessos de bilheteira como 'Good Morning Vietnam', em 1989, ou 'O Clube dos Poetas Mortos', em 1997.

Apesar de ter sido nomeado para o Óscar nesses dois anos, e também em 1992, com o filme 'The Fisher King', só ganhou a estatueta em 1998 com a sua participação secundária em 'O Bom Rebelde', no qual desempenha um psicólogo que acompanha um jovem extremamente inteligente, um papel interpretado por Matt Damon.

### Ilha de Santa Maria

## Festival Maré de Agosto com Mariza e John Lee Hooker Jr. como cabeças de cartaz

A 30.ª edição do festival, que decorre na emblemática Praia Formosa, da ilha de Santa Maria, de 21 a 23 de agosto, conta como cabeças de cartaz com a fadista portuguesa Mariza e o cantor de blues norte-americano John Lee Hooker Jr..

Com o mesmo orçamento do ano passado, cerca de 260 mil euros, e em vez de cinco dias passou apenas para três, vão atuar apenas bandas de cinco nacionalidades, com destaque, ainda, para um projeto musical da Macedónia, num "evento de sensações" que nesta 30.ª edição atinge a marca da atuação de grupos de 50 nacionalidades, revelou a organização. O projeto envolve os artistas Djaikovski, TK Wonder e MC Wasp.

"É a primeira vez que temos uma banda da Macedónia no festival, perfazendo assim as 50 nacionalidades diferentes de bandas [na história do certame]", afirmou João Pimentel, da



Mariza atua este ano em no festival Maré de Agosto

organização, em declarações à Lusa.

A abertura do festival, no dia 21 de agosto, caberá aos Hilight Tribe e o encerramento, no dia 23, a John Lee Hooker Junior, que já atuou na edição de 2005, numa concerto que a organização classifica como "memorável". Mariza, The Black Mamba, Matisyahu, Finnegan's Hell, La Chiva

Gantiva, Selah Sue e El Gadaze são outros dos nomes que vão atuar no histórico festival açoriano.

Segundo João Pimentel, todos os dias o festival vão terminar "mais tarde", com a atuação de DJ, que este ano serão todos portugueses.

"Nós estamos com os níveis de venda de há dois anos. Esperamos ter casa bem composta. A Atlantico-line [empresa de transporte marítimo de passageiros e viaturas entre ilhas nos Açores] diz-nos que tem barcos a mais de 50 por cento", revelou João Pimentel, acrescentando que este ano os bilhetes podem ser adquiridos em qualquer ponto do país, pois estão à venda em várias lojas e postos de correio.

Para o responsável, a Maré de Agosto não é só um festival de música, mas um caldeirão de cultura, atividades físicas e de lazer e um festival de sensações.

"É nisso que vamos continuar a apostar. A sensação de chegar a Santa Maria pela primeira vez, voltar cá, fazer novos amigos, a sensação de se calhar acampar pela primeira vez, a primeira namorada e ver bandas pela primeira vez", sustentou.

Além de aulas de yoga na praia, que decorrem pela primeira vez, os festivaleiros vão contar com acesso gratuito à internet dentro do recinto do festival, "para poderem atualizar as suas páginas nas redes sociais".



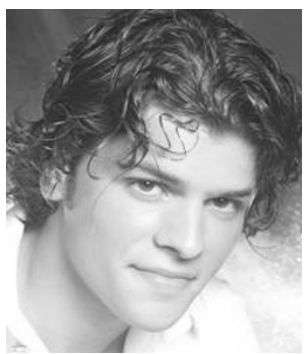
John Lee Hooker Jr. volta a ser uma aposta da organização do festival

### Novo álbum de Enrique Iglesias inclui dueto com Mickael Carreira

"Sex and Love" é o título do novo álbum de Enrique Iglesias, que conta com a participação do português Mickael Carreira no tema "Bailando".

O álbum inclui canções em inglês e espanhol, língua materna de Iglesias, filho do cantor Julio Inglesias, e ainda em português. O tema "Bailando" tem, no CD, três versões, uma em cada um destes idiomas.

O álbum de Enrique Iglesias, de 39 anos, conta ainda com as participações do rapper Pitbull, da australiana Kyle Minogue,



Mickael Carreira

da norte-americana Jennifer Lopez e do músico FloRida, entre outros.

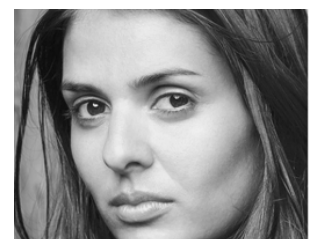
Editado pela Universal Music, o álbum é composto por dez temas, numa sonoridade pop/rock.

### Novo CD de Bisbal inclui dueto com fadista Cuca Roseta

O novo álbum do espanhol David Bisbal, "Tu y Yo" inclui um dueto com a fadista portuguesa Cuca Roseta, onde partilha a interpretação de "Sin aún te quieres quedar".

Um outro dueto português neste álbum, editado pela Universal Music, é com a brasileira Sandy, com a canção "Hombre de tu vida".

Bisbal, de 35 anos, tornou-se conhecido depois da



Cuca Roseta

participação, em 2001, no programa televisivo espanhol "Ídolos", apesar de já cantar desde os 18 anos com a Orquestra Expressiones.

### Céline Dion edita "The Best of"

A cantora canadiana sintetiza a sua carreira em 15 êxitos, incluindo os duetos com os norte-americanos Frank Sinatra e R. Kelly, no CD "Best of".

Céline Dion tornou-se conhecida em 1988 quando venceu, representando a Suíça, o Festival Eurovisão, com a canção "Ne partez pas sans moi", a última em língua francesa que conquistou este certame.

Do "Best of" editado pela Sony Music, consta, entre outras canções, "The power of Love" (êxito em 1985, pela voz de Jennifer Rush), "Because you loved me", da banda sonora do filme "Up Close and Personal", de Jon Avnet, e "My heart will go on", do filme "Titanic", de James Cameron.

"It's all coming back to me now", "To love you more", "Then you look at



Celine Dion

me", e "Love for the one I love" são alguns dos temas escolhidos, a par com "All the way", em dueto com Sinatra, e "I'm your Angel", cuja interpretação partilha com R. Kelly.

Céline Dion, de 46 anos, nasceu na província do Quebec.

Segundo o "Livro dos Records - Guinness Book" é a artista mais premiada de todos os tempos, com um total de mais de 2.100 prémios.

### Programação do Portuguese Channel

| QUINTA-FEIRA, 14 AGO    | SEGUNDA, 18 AGO  |
|-------------------------|--|
| 18:00 - TELEJORNAL      | 18:00 - TELEJORNAL   |
| 18:30 - TELENOVELA      | 18:30 - TELENOVELA   |
| 19:30 - ESPAÇO MUSICAL  | 20:00 - VARIEDADES   |
| 20:00 - VARIEDADES      | 20:30 - A GUERREIRA*   |
| 20:30 - A GUERREIRA*    | 21:30 - BOA NOVA VIDA  |
| 21:30 - BOA NOVA VIDA   | 22:00 - TELEJORNAL (R)   |
| 22:00 - AGENDA          |  |
| 22:10 - TELEJORNAL (R)  | TERÇA-FEIRA, 19 AGO  |
|                         | 18:00 - TELEJORNAL   |
|                         | 18:30 - TELENOVELA   |
|                         | 19:30 - TELEDISCO  |
|                         | 20:30 - A GUERREIRA*   |
|                         | 21:30 - BOA NOVA VIDA  |
|                         | 22:00 - AGENDA   |
|                         | 22:05 - TELEJORNAL   |
|                         | QUARTA-FEIRA, 20 AGO   |
|                         | 18:00 - TELEJORNAL   |
|                         | 18:30 - TELENOVELA   |
|                         | 19:30 - VOCÊ E A LEI/ DAQUI E DA GENTE   |
|                         | 20:00 - VARIEDADES   |
|                         | 20:30 - A GUERREIRA*   |
|                         | 21:30 - BOA NOVA VIDA  |
|                         | 22:00 - AGENDA   |
|                         | 22:10 - TELEJORNAL (R).  |
| DOMINGO, 17 AGOSTO      |  |
| 14:00 - A GUERREIRA*    | Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte. |
| OS EPISÓDIOS DA SEMANA  |  |
| 19:00 - MISSA DOMINICAL |  |
| 20:00 - TELEDESporto    |  |
| 20:45 - VARIEDADES      | * SALVE JORGE  |

**RADIO VOZ DO EMIGRANTE**  
WHTB 1400AM  
www.radiovozdoemigrante.com

## TOP 10 "Cantinho da Amizade" de Maria de Lourdes

**As canções e os artistas mais votados desta semana**  
Podem votar aos sábados ou domingos

- 1.º Irmãos Justino ..... Na Praia
- 2.º Jeremias Macedo ..... O meu Amor
- 3.º Chico Ávila ..... Mais que teu Amigo
- 4.º Catarina Avelar ..... Saudade, Silêncio e Sombra
- 5.º Jorge Silva ..... Ana Maria
- 6.º Jorge Ferreira ..... Tiroliro
- 7.º José Nazário ..... Louco por ti
- 8.º Luís Neves ..... Viver a Vida
- 9.º Maurício Moraes ..... Dizer eu te am
- 10.º Nélia ..... Estrela nova\*

\*Nova Entrada

## Benfica conquista 36.<sup>a</sup> edição da Supertaça

O Benfica conquistou domingo a 36.<sup>a</sup> edição da Supertaça Cândido de Oliveira em futebol, disputada em Aveiro, ao derrotar o Rio Ave por 3-2, no desempate por grandes penalidades, após 0-0 no final do prolongamento. Dominadora grande parte da partida, a formação "encarnada", campeã nacional em título e detentora das taças de Portugal e da Liga, apenas se superiorizou nas penalidades, altura em que brilhou o guarda-redes Artur Morais.

O guarda-redes brasileiro defendeu três das cinco grandes penalidades apontadas pelos jogadores vilandenses, ao passo que o seu compatriota Cássio apenas conseguiu defender uma, possibilitando ao Benfica arrecadar a sua quinta Supertaça.



Os jogadores do Benfica celebram efusivamente a conquista da 36.<sup>a</sup> edição da Supertaça, mercê da vitória frente ao Rio Ave, no passado domingo no Estádio Municipal de Aveiro.

### CONCURSO TOTOCHUTO - N.º 02

I LIGA (2.ª JORNADA) - II LIGA (3ª JORNADA)

#### 1. Estoril - Rio Ave

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 2. Marítimo - Académica

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 3. Moreirense - Sp. Braga

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 4. Belenenses - Nacional

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 5. Paços Ferreira - FC Porto

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 6. V. Guimarães - Penafiel

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 7. Sporting - Arouca

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 8. Boavista - Benfica

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 9. V. Setúbal - Gil Vicente

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 10. Portimonense - Oriental

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 11. Farense - Santa Clara

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

#### 11. Desp. Aves - Feirense

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

Nome .....

Endereço .....

Localidade .....

Estado ..... Zip Code ..... Tel .....

Preencha com os seus palpites e envie para:

Favor  
cortar pelo  
tracejado

Portuguese Times - Totochuto  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746-0288

Prazo de  
entrega:  
22AGO 11AM

Não  
escreva  
aqui

### I LIGA

## FC Porto-Marítimo abre 1.ª jornada

O campeonato português de futebol da I Liga arranca já este fim de semana, com o campeão em título Benfica a receber o Paços de Ferreira. O primeiro jogo da jornada tem lugar no Estádio do Dragão, com o FC Porto a defrontar o Marítimo, na sexta-feira, pelas 20 horas (3h00 da tarde hora da Costa Leste dos EUA). Refira-se que este campeonato conta com 18 equipas.

Os jogos da primeira jornada são os seguintes:

**Sexta-feira, 15 de agosto**  
FC Porto-Marítimo (3:00 PM)

**Sábado, 16 de agosto**  
Gil Vicente-V. Guimarães (1:00 PM)  
Académica-Sporting (3:30 PM)

**Domingo, 17 de agosto**  
Rio Ave-V. Setúbal (11:00 AM)  
Nacional-Moreirense (11:00 AM)  
Penafiel-Belenenses (Meio-dia)  
Sp. Braga-Boavista (2:00 PM)  
Benfica-Paços Ferreira (2:15 PM)

**Segunda-feira, 18 de agosto**  
Arouca-Estoril (3:00 PM)

## Vencedor da Volta diz que continuar em Portugal depende das questões económicas

O espanhol Gustavo Veloso (OFM-Quinta da Lixa) comparou a vitória na Volta a Portugal em bicicleta, confirmada no domingo, à emoção de ser pai, admitindo que a sua continuidade na equipa depende apenas de aspetos económicos.

"As Voltas são uma prova de eliminação (de candidatos) e a sensação é a do dever cumprido. Os primeiros pensamentos foram para os meus companheiros e amigos, que já os considero como família, mas a sensação é como ser pai, em que, até o seres, não sabes como é", disse Gustavo Veloso. Gustavo Veloso sucede no historial da Volta a Portugal a Alejandro Marque, impondo-se na classificação geral ao português Rui Sousa (Rádio Popular-Onda) e ao compatriota e companheiro de equipa Delio Fernández.

### LIGA DE HONRA

RESULTADOS — 1ª jornada

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Olhanense-Leixões .....            | 2-0 |
| Desp. Aves-Marítimo B .....        | 2-1 |
| Santa Clara-Oriental .....         | 1-1 |
| Benfica B-Trofense .....           | 3-2 |
| Desp. Chaves-Académico Viseu ..... | 1-1 |
| Tondela-Sp. Braga B .....          | 1-0 |
| Freamunde-Atlético .....           | 1-0 |
| V. Guimarães B-Feirense .....      | 3-0 |
| Portimonense-Sp. Covilhã .....     | 1-1 |
| FC Porto-Oliveirense .....         | 1-3 |
| Farense-Sporting B .....           | 1-0 |
| Beira Mar-União da Madeira .....   | 1-2 |

#### PROGRAMA DA 2.ª JORNADA:

- **Sábado, 16 ago:**

Sporting da Covilhã - FC Porto B, 18:00  
Sporting de Braga B - Desportivo das Aves, 18:00

- **Domingo, 17 ago:**

Feirense - Olhanense, 11:15 (Sport TV)  
Leixões - Benfica B, 16:00  
Oriental - Beira-Mar, 16:00  
União da Madeira - Farense, 16:00  
Atlético - Desportivo de Chaves, 17:00  
Marítimo B - Portimonense, 17:00  
Oliveirense - Vitória de Guimarães B, 17:00  
Sporting B - Santa Clara, 17:00 (Sporting TV)  
Académico de Viseu - Freamunde, 17:00  
Trofense - Tondela, 18:30

## Guarda redes precisa-se

Se o Benfica não arranjar rapidamente um guarda-redes começa desde já a comprometer a equipa e as suas aspirações para uma época que se adivinha difícil para o clube da Luz, tal o número e qualidade de titulares perdidos durante o defeso.

Domingo, frente ao Rio Ave, num jogo de excelente qualidade, considerando o início da temporada, o guarda-redes em quem Jorge Jesus diz depositar toda a confiança, esteve a milímetros de comprometer seriamente a equipa em dois

lances absolutamente inofensivos. No primeiro fez uma disparatada finta a um avançado do Rio Ave não se apercebendo que por lá perto andava outro e já perto do minuto 120 apareceu atabalhoadamente a palmejar uma bola quando mais fácil e simples seria dar-lhe um abraço do tamanho do que dava o António puto homem à sua querida Rosa.



Afonso Costa  
OPINIÃO

Estes dois lances poderiam ter dado uma vitória injusta à equipa de Vila do Conde, já que quem viu o jogo concorda que foi muito Benfica ofensivo para um Rio Ave de autocarro lá atrás trancado.

Veja-se que desde a saída de Oblak o Benfica tenta no estrangeiro um substituto, o que quer dizer que Artur não merece, nem pode merecer, a total confiança do treinador, mas creio que em Portugal jogam pelo menos seis ou sete guarda-redes à altura da substituição e um deles, acredito eu, esteve domingo no Estádio da Luz a defender os mil e um remates que o Benfica fez à sua baliza.

A propósito, para uma equipa que perdeu tantos e tão bons elementos gostei sinceramente do que vi neste jogo. Uma equipa solta, alegre e acutilante que só não ganhou por um cesto cheio porque lá estava o tal guarda-redes e uma defesa central chamado Marcelo, que bem poderia igualmente ser chamado a substituir Garay.

Equipa para repetir o título esta do Benfica? Não arrisco palpites porque tenho visto muito pouco futebol e acredito seriamente que foi o FC Porto a equipa que melhor se reforçou, embora para o novo técnico também seja uma aposta difícil por ter igualmente de começar da estaca zero.

Quanto ao Sporting, não obstante todo o entusiasmo que noto nos meus amigos de verde vestidos, direi que há muita gente nova da qual pouco se sabe. Fez uma boa escolha para treinador, um jovem competente e ambicioso que sabe muito bem o que quer para ele e para a equipa, restando então saber se a qualidade está lá. Parte em igualdade de circunstâncias com os seus adversários diretos e sobre eles pode ter a vantagem de partir mais entrosado e não ter sido forçado a tantas mexidas.

No próximo fim de semana rola a bola e lá vamos nós até Maio do ano que vem viver semanalmente as emoções de uma competição caseira sem muitos atrativos, convenha-se, mas é o que temos, é o que se pode arranjar. Os outros, os ricos, vão vendo as vedetas, as que jogam e as que ficam eternamente no banco, o que é uma autêntica desgraça, porque esses, os que ficam no banco dos clubes ricos, davam cá um jeito ao nosso pequenino country, hoje como outrora um autêntico apeadeiro de jogadores em constante transição.

Por falar nessa coisa de apeadeiro, meu tio José Cabral, irmão de meu pai Agostinho e do Abel, Guilherme, João, Manuel e mais não sei quantos rapazes e raparigas que perfaziam um total de 20, o meu tido José – dizia eu – deixou um dia Santo António com destino ao distante Brasil. Em Lisboa teve de mudar de barco e lá foi tido José de saca às costas à procura do seu destino. Muitos anos depois chegou lá a casa uma cartinha do Brasil, pensava-se, mas o tio José explicou que não era bem assim. Em Lisboa entrou no barco enganado, diz ele um barco mais comprido que a nossa freguesia, e acabou por rumar a Montevideu, onde casou e foi feliz até ao fim dos seus dias.

**AZORES Express**  
**A Companhia Com Raízes nos Açores**  
Consulte o seu agente de viagens

**INNER BAY**  
Ambiente requintado  
Os melhores pratos da cozinha portuguesa  
**(508) 984-0489**  
1339 Cove Road, New Bedford

## FC PORTO Encaixe de 30 milhões com venda de Mangala ao Manchester City

O FC Porto anunciou que vai encaixar de 30,5 milhões de euros com a cedência de 56 por cento dos direitos do defesa francês Mangala ao Manchester City, campeão inglês de futebol.

Em comunicado enviado à Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM), o FC Porto deu conta de que “chegou a um acordo com o Manchester City para a cedência, a título definitivo, dos direitos de inscrição desportiva e dos 56,67% dos direitos económicos que detinha do jogador profissional de futebol Eliaquim Mangala, pelo valor de 30.500.000 euros”.

A transferência defesa-central francês foi oficializada pelo Manchester City, que não indicou a duração do vínculo daquele que é o seu sexto reforço.

O internacional francês, de 23 anos, chegou ao FC Porto em 2011, proveniente do Standard Liège, da Bélgica, e vai juntar-se em Manchester ao médio brasileiro Fernando, que também trocou os “dragões” pelo clube da Premier League.

A oficialização do acordo entre o clube inglês e Mangala era aguardada há algum tempo. A 25 de julho, o clube inglês divulgou, no seu ‘site’ um vídeo de apresentação do defesa central, no qual se via Mangala a sair de um avião e a realizar exames médicos, mas o vídeo foi retirado e a responsabilidade atribuída um ato de pirataria informática.

## Iván Marcano assina com o FC Porto por quatro anos

O defesa central espanhol Iván Marcano assinou contrato com o FC Porto por quatro épocas, anunciou o clube português, terceiro classificado da I Liga de futebol na época passada.

O jogador espanhol, de 27 anos, chega ao FC Porto depois de ter terminado a temporada passada no Olympiacos, da Grécia, por empréstimo dos russos do Rubin Kazan, ao qual estava vinculado desde 2012.

“Estou muito feliz e orgulhoso por chegar a um clube como o FC Porto, que tem uma história recheada de títulos e adeptos verdadeiramente fantásticos, dos melhores que existem no futebol. Sei aquilo que me espera e estou preparado para ajudar a equipa a vencer e a voltar a conquistar títulos”, afirmou Iván Marcano, em declarações ao Porto Canal.

O anúncio da contratação de Marcano acontece no mesmo dia em que o FC Porto oficializou a transferência do central francês Eliaquim Mangala para os Manchester City, campeão inglês de futebol.

Marcano é o sexto reforço espanhol contratado pelo FC Porto para esta época, na qual os “dragões” serão comandados pelo treinador basco Julen Lopetegui. Formado no Racing de Santander, cidade onde nasceu, Marcano iniciou a carreira no clube cantábrico, do qual saiu em 2009/10 para o Villarreal, sendo empestado nas épocas seguintes ao Getafe e ao Olympiacos, antes de assinar pelo Rubin Kazan.

## Josué confirma que vai jogar pelos turcos do Bursasport

O médio internacional português Josué vai jogar no Bursasport nesta época, por empréstimo do FC Porto, confirmou o futebolista numa mensagem nas redes sociais, na qual agradece ao presidente do clube turco o interesse na sua contratação.

“Nova etapa na vida. Quero agradecer a todas as pessoas que me ajudaram e demonstraram que estão comigo. Também ao meu novo clube, que demonstrou muito interesse em mim, e ao presidente do Bursasport especialmente”, escreveu Josué, de 23 anos, no Instagram.

O médio chegou na época passada ao FC Porto, pela mão do então treinador azul-e-branco Paulo Fonseca, que o tinha orientado no Paços de Ferreira. Pelos dragões, Josué participou em 35 jogos oficiais (entre os quais 20 na primeira liga portuguesa, quatro na Taça de Portugal e seis na Liga dos Campeões), marcando cinco golos (quatro na Liga) e vendo dez cartões amarelos.

Após ter chegado ao FC Porto, Josué foi convocado pela primeira vez para a seleção portuguesa, alinhando em quatro ocasiões: em três jogos de qualificação para o Mundial2014 (Suécia, Luxemburgo e Israel) e num particular (Camarões). O jogador acabaria por ser deixado de fora da lista dos 23 convocados para o Mundial no Brasil.

O Bursasport ficou em oitavo lugar na Liga turca no ano passado e foi eliminado este ano na segunda pré-eliminatória da Liga Europa pelo Chikhura, da Geórgia (no desempate por grande penalidades).

## Ivan Cavaleiro diz-se magoado e culpa Jesus pela não aposta na formação

O futebolista internacional português Ivan Cavaleiro disse sentir mágoa pela forma como saiu do Benfica, culpa Jorge Jesus pela não aposta do clube na formação, na qual, acrescenta, o presidente “tem apostado forte para nada”.

“Tenho de respeitar as opções de Jorge Jesus, mas sinto alguma mágoa pela forma como saí do Benfica. O presidente [Luís Filipe Vieira] tem apostado forte na formação, mas chega a um ponto que não serve de nada. Se a culpa é do treinador? Acho que sim...”, disse Ivan Cavaleiro, que foi titular, na final do Torneio Teresa Herrera, pelo Deportivo da Corunha, ao qual foi emprestado pelos “encarnados” por uma temporada.

O jovem internacional A por Portugal lamentou que o Benfica não aposte na formação, visto que os jovens jogadores que de lá saem “não têm oportunidades e são obrigados a procurar outros clubes para mostrarem e provarem as suas capacidades”.

Questionado se Jorge Jesus lhe deu uma justificação, foi claro na resposta: “Não falou comigo. Penso que deveria ter sido tratado de outra maneira”.

“Agora o mais importante é trabalhar, jogar, provar o meu valor no Deportivo, para que mais tarde possa regressar ao Benfica e ser uma aposta na equipa principal, que é o meu desejo”, disse Ivan Cavaleiro, que faz questão em reentrar na Luz “pela porta grande”.

O internacional português ficou surpreendido por ter sido titular nos dois jogos do Deportivo no torneio Teresa Herrera: “Não estava à espera, pois só tinha feito um treino. Agora quero entregar-me ao trabalho e esperar por novas oportunidades.”

A motivação de Cavaleiro vai ao ponto de ambicionar a titularidade da seleção: “Sinto-me internacional A e cabe-me agora justificar ao longo da época que mereço representar a seleção”.

## Reforço do Marítimo Maazou diz-se preparado para defrontar FC Porto

O futebolista do Niger Moussa Maazou mostrou-se “motivado” com o facto de representar o Marítimo, depois de ter jogado na época passada no Vitória de Guimarães. Depois de ter feito toda a pré-época no V. Guimarães, o avançado, que rubricou um contrato válido por duas temporadas com o emblema insular, revelou que a sua saída se ficou a dever ao facto de o técnico dos minhotos não contar com ele. “Estava bem em Guimarães, onde sempre fui acarinhado pelos adeptos

e pelo presidente. Como Rui Vitória não contava comigo, surgiu o convite do Marítimo e não hesitei em aceitá-lo, por ser uma boa equipa, que joga ao ataque”, afirmou.

### RAYNHAM FLEA

Todos os domingos  
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
Uma grande selecção  
de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1

O maior flea market  
de um só  
piso da Nova Inglaterra  
interior e exterior  
Estradas 24 & 44 Oeste  
Saída 13B

1 (508) 823-8923

### ORAÇÃO À NOSSA QUERIDA MÃE

Nossa Senhora da Aparecida, Nossa Querida Mãe, Nossa Senhora Agradecida. Vós que amais e nos guardais todos os dias. Vós que sois a mais bela das mães, a quem eu amo de todo o coração, eu vos peço mais uma vez que me ajudeis a alcançar esta graça, por mais dura que ela seja (fazer o pedido). Sei que vós que ajudareis, que me acompanhareis até à hora da minha morte. Amen!

Rezar 1 Pai Nosso e 3 Avé-Marias. Fazer esta oração 3 dias seguidos e alcançará a graça, por mais difícil que seja. Mande publicar no jornal. Em caso extremo pode-se fazer em 3 horas.

Agradeço a nossa querida mãe, Nossa Senhora da Aparecida, por esta graça recebida.

M.D.

## Portugal campeão mundial de andebol universitário

Portugal conquistou domingo, em Guimarães, o título de campeão mundial de andebol universitário, derrotando na final o Brasil por 29-23.

Também no domingo, e igualmente no pavilhão multiusos vimarenense, a seleção brasileira ergeu o troféu feminino, após derrotar a Rússia por 24-17.

Depois de marcar presença em duas finais masculinas, em 2000 e 2012, Portugal chega finalmente ao ouro, vencendo sucessivamente esta semana o Egito (34-29) e a China Taipé (32-20) na fase de grupos, a Rússia (32-25) nos quartos-finais, a Espanha (27-33) na meia-final, e o Brasil.

Ao intervalo, Portugal já vencia por 14-12, reforçando o domínio no segundo tempo até aos seis golos de diferença final.

Após os vários jogos de classificação, a prova masculina ficou assim ordenada: 1.º Portugal; 2.º Brasil; 3.º Espanha; 4.º Rússia; 5.º Egito; 6.º Roménia; 7.º Republica Checa; 8.º China Taipé; 9.º Japão; 10.º Turquia; 11.º México.

Em femininos, o ordenamento foi o seguinte: 1.º Brasil; 2.º Rússia; 3.º Coreia do Sul; 4.º Roménia; 5.º Espanha; 6.º Japão; 7.º República Checa; 8.º México; 9.º Polónia; 10.º Portugal; 11.º Uruguai.

## Sporting empresta avançado Viola aos turcos do Karabukspor

O Sporting anunciou o empréstimo do futebolista argentino Valentin Viola ao clube turco do Karabukspor, que paga 200 mil euros e fica com opção de compra do avançado no final da temporada.

“A Sporting SAD informa que chegou a acordo com o clube turco Kardemir Karabukspor para o empréstimo do jogador Valentin Viola durante a época 2014/15, suportando aquele clube todos os custos com o jogador e recebendo o Sporting um montante de 200 mil euros”, refere o clube em comunicado.

O Sporting explica ainda que o Karabukspor fica com opção de compra de 50% dos direitos económicos do avançado Viola por um montante adicional de três milhões de euros.

**ESTIMATIVAS DE SEGURO**

## CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

- Afinações
- Restaurações
- Travões
- Transmissões

- Bate-chapas
- Silenciadores
- Amortecedores
- Motores

Serviço de reboque de 24 horas



**854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872**

## VENDE-SE

### Café restaurante no norte de New Bedford

Com licença completa de bebidas. Lotaria  
Oferece oportunidade de compra da propriedade  
**Pode ser visto este sábado, 09  
e domingo, 10 de agosto.**  
**Preço: \$129.000**  
**Tel. 508-642-9420**

## Rádio Voz Do Emigrante

A VOZ DA COMUNIDADE DE EXPRESSÃO PORTUGUESA DESDE 1988

**A equipa:**

- Helena Silva
- Ricardo Farias
- Fátima Moniz
- Aires Medeiros
- José Aguiar
- Mário Sousa
- Maria de Lurdes
- Artur Aguiar
- Armanda Arruda
- Arnaldo Feliciano
- Patrícia Cristina
- Lenny Gervásio
- John Carrasco
- e numerosos colaboradores

**Rubricas:**

Notícias

Regionais, de Portugal, do Mundo

Linha Aberta • Entrevistas

Desporto • Tempo

• E segmentos como:

O poder político e o seu impacto

- A Voz de Washington
- Ao Fim da Manhã
- Ao Cair da Tarde
- Ao Longo da Noite
- Curso de Cidadania
- Você e a sua Saúde
- Dedicatórias, concursos, etc...



**Frank P. Baptista**  
Fundador/Produtor/Director

P.O. Box 9813  
Fall River, MA 02720  
Tel.: (508) 678-9727 - Ext.38/30  
e-mail: vozdoemigrante@apol.net  
**FUNDADA EM 1988**

www.radiovozdoemigrante.com  
Emissão ao vivo

# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

**• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



*Colonial*

**EAST PROVIDENCE**

**\$129.900**



*Raised Ranch*

**EAST PROVIDENCE**

**\$199.900**



*Raised Ranch*

**EAST PROVIDENCE**

**\$179.900**



*Cape*

**EAST PROVIDENCE**

**\$209.900**



*Cape*

**EAST PROVIDENCE**

**\$239.900**



*Cottage*

**RIVERSIDE**

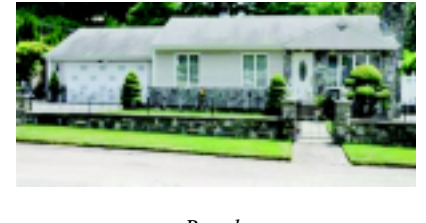
**\$159.900**



*Colonial*

**W. WARWICK**

**\$189.900**



*Ranch*

**RUMFORD**

**\$269.900**



*Casa 2 famílias c/ possibilidade de comércio*

**EAST PROVIDENCE**

**\$169.900**



*Edifício Comercial*

**EAST PROVIDENCE**

**\$239.900**



*Colonial*

**EAST PROVIDENCE**

**\$219.900**



*Bungalow*

**EAST PROVIDENCE**

**\$89.900**



*2 Famílias*

**EAST PROVIDENCE**

**\$269.900**



*2 Família*

**CUMBERLAND**

**\$199.900**



*Colonial*

**REHOBOTH**

**\$429.900**



*4 apartamentos*

**EAST PROVIDENCE**

**\$319.900**



*Raised Ranch*

**EAST PROVIDENCE**

**\$229.900**



*3 famílias - Mercearia*

**EAST PROVIDENCE**

**\$359.900**



*Cape*

**RIVERSIDE**

**\$159.900**



*Duplex*

**CUMBERLAND**

**\$149.900**

**Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!  
Contacte hoje mesmo a**

**Contacte-nos e verá porque razão a  
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação**

# MATEUS REALTY

*"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"*

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**